Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1846 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 4 OCTOBRE 1924 = MÙNG 6 THÁNG CHÍN, NĂM GIÁP-TÍ SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 18

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 403
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BẢN LỀ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 127-129-131 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayenne & Cie, 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thư, chèques và mandats gửi mua báo thì đề nhơn danh M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng ký Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề nhơn danh M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Giặc Thượng-hải

THUYẾT KẾ GIẢ-MAN

Trương-tác-Lâm tấn công Bắc-địa,
Ngô-bội-Phu thuyết kế mãi đầu.
Tào-Côn vở mặt — Đoàn-kỳ-Thoại xuất chinh.

Giặc Thượng-hải, kỳ trước nói biến Trung-huê, từ bữa khởi đầu Tề-nhiếp-Nguyên điều binh Nam-kinh và Giang-tô, chiếm với Lưu-vinh-Tường Chiếc-Giang, bắc lên hàng ngăn Hồ đất kinh cho đến khi Mãng-châu. Phụng-thiên Trưởng-tác-Lâm ay động hàng binh phạt Bắc; Tôn-dật-Tiên, Đường-kế-Nghiêu, dấy đại binh Nam-liên-quân chỉ Hà-nam, Giang-tây kéo tới, công phá, dĩ chí đến nay, chẳng có ngày nào mà bỏ qua một tin hèn mọn nào chẳng đến ra cho trong hàng độc-giả, những người có chí muốn do biết việc thành bại Trung-huê xem cho tường tất. Từ bước khởi đầu đến nay, tuy là hai bên đánh nhau hao tổn quân sĩ nhiều mặc dầu, cũng chưa định là bên nào hơn bên nào thua cho nổi; chỉ thấy đến ngày ấy, mặt trận Thượng-hải, bên Chiếc-giang Lưu-vinh-Tường, tuy thế chưa cần lực chưa tận, nhưng binh hãy còn vẫy vùng đương cần hăn-hòi, thì mặc dầu, chớ thế xem cũng đã suy kém nhiều. Theo dư-luận Thượng-hải, ai cũng e cho Lưu-vinh-Tường khó mà cầm vững mấy binh, giết Thượng-hải cho khỏi lọt về tay binh Bắc. Ấy cũng bởi một mình Lưu-vinh-Tường với phó trưởng Hà-phụng-Lân, trong tay có một đạo hàng-binh Chiếc-giang đâu lối chừng ba mươi lăm ngàn chống cự với hai đạo binh Giang-tô và Nam-kinh của Tề-nhiếp-Nguyên chống đỡ mãn mỗi hết sức rồi; huống chi nay lại còn phải chịu thêm một đạo binh Giang-tây; một đạo binh Phước-Kiến của Tôn-truyền-Phương độ tới tiếp Tề-nhiếp-Nguyên quyết đoạt thành Thượng-hải, Hiện giờ, Ngô-bội-Phu lại bỏ mặt trận Vạn-ly-trường-thành, phế Xáng-xên sang Thượng-hải mà giữa binh lược trận. Đường ấy Lưu-vinh-Tường và Hồ-phụng-Lân với một đạo ba mươi lăm ngàn quân, giết Thượng-hải lâm, sao cho đặng.

Mặt trận Hà-Nam Giang-Tây, Tôn-dật-Tiên đem binh tới ranh Hà-Nam, đình binh hạ-trại; còn Đường-kế-Nghiêu, lãnh binh phát-soái Nam-liên-quân, y kế Tôn-dật-Tiên dấy đem binh tới ranh Giang-Tây rồi cũng đóng tại đó, mà cả hai đều ăng binh, chưa bên nào ay động, dối rằng trận thế chưa an hảy, việc quân sắp đặc chưa xong, nên chưa khinh địch. Lời nói ấy thật là dối, kỳ trung ẩn có kế gì; xét kỹ Tôn-dật-Tiên cầm muốn đội binh rong Nam-liên-quân đối địch với Bắc-trực-Lệ từ mười ba năm nay, chớ phải mới ra binh lần đầu như Trương-tác-Lâm và Mãng-Châu vậy sao mà dỗ mình chưa sắp đặc. Có họa là Tôn-dật-Tiên muốn nơi kế Không-Minh lấy Kinh-châu thuở nọ sao chớ? Chưa rõ ý Tôn-dật-Tiên liệu như bà, mà từ Chiếc-Giang với Giang-Tô khởi chiến gần Thượng-hải đến nay, Nam-liên-quân của Tôn-dật-Tiên và Đường-kế-Nghiêu cứ binh thì có cứ mà xuất trận thì chưa xuất trận; Nam-liên-quân chưa bẩn hao một phát thuốc đạn nào.

Trừ ra tây Mãng-Châu, đông Phụng-Thiên, Trương-tác-Lâm ra binh đánh hai mặt; binh Mãng-Châu thì đánh Vương-thiên-Bình bên Trực-Lệ; binh Phụng-Thiên Trương-tác-Lâm cầm, đánh với Ngô-bội-Phu sol Vạn-ly-trường-thành, cả hai đều lâu công, thắng quân tới Bảo-kinh rất gấp.

« Tin thành Moukden ngày 26 Septembre nói về binh Mãng-Châu: « Có quan chỉ truyền rao cho bá-tánh hay rằng đạo thứ nhứt và đạo thứ năm của Trương-tác-Lâm tấn đông-nam rất gấp, dường muốn chiếm Tuế-Hà-... Bắc-Trực-Lệ cho... »

« Tin thành Bảo-kinh ngày 27 Septembre nói về binh Phụng-Thiên đã lấn cận thành Bắc-kinh gần chim cả mấy chỗ địa thế lớn. Ai cũng trông mong nghe tin đại chiến nay mai ».

Xem lấy hai tin điện nầy thì biết miệt Bắc-kinh Ngô-bội-Phu với Vương-thiên-Bình ngăn cản không nổi binh Mãng-Châu và binh Phụng-Thiên của Trương-tác-Lâm.

Đức Giám-quốc Tào-Côn sợ lắm nghe quân Phụng-Thiên Mãng-Châu đến gần chừng nào sợ chừng nấy nghe Trương-tác-Lâm hâm bao nhiêu sợ bấy nhiêu; lo sợ đến đỗi tạ ngọa bất an, bồi-hồi nang giấi. Tin Bắc-kinh nói Tào-Côn cầm hết thảy các binh luận về việc giặc. Một vài hiệu hết tuân, nên Tào-Côn troán chân mấy hiện bảo đó lại hết; cầm bản và hết những trẻ đi bên. Ngô-bội-Phu thấy vậy mới theo ân-tình Tào-Côn, vì ngực thế quyết diệt Trương-tác-Lâm và chiếm đoạt đất Mãng-Châu cho đặng. Nếu diệt Trương-tác-Lâm không đặng, lấy Mãng-Châu không nổi, Ngô-bội-Phu thệ chẳng trở về thấy mặt Tào-Côn.

Nói nghe kêu quả, trưởng đầu Ngô-bội-Pau có tài ei, có mưu gì mà diệt Mãng-châu trừ Phụng-Thiên; ai đó Ngô-bội-Phu đến đón nếy cũng mạc kế, họa đôi theo thói hề lệu truyền rao trong ba quân, thiên-hạ mua đầu Trương-tác-Lâm. Y trưng mua đặng đầu Trương-tác-Lâm dụ quân-sĩ Phụng-Thiên về, thì tự nhiên đẹp Phụng-Thiên để như trở tay, lấy Mãng-Châu như lấy đồ trong tài.

« Theo tin Bắc-kinh ngày 20 Septembre Ngô-bội-Phu có hạ chỉ truyền rao trong trào ngoài quốc, cho quân-binh-hạ, ai lấy đặng đầu Trương-tác-Lâm mà nạp, thì đặng... thưởng nhiều vàng bạc; ai bắt « sống đặng mà nạp, thì đặng phong « quan. Trong bố cáo lại còn thuyết « kế độ hàng quân-sĩ Phụng-Thiên; « nói rằng Trương-tác-Lâm là « đứa phản thần, chẳng dung; cho « các tướng chống là quân Phụng-Thiên « lấm lỗ nghe lời Trương-tác-Lâm « làm nghịch, Chánh-phủ rộng dung « ân xá cho khỏi tội, nên biết ăn-năn « trở về ».

Cứ theo bố cáo nầy mà xét thì biết Ngô-bội-Phu tương ka-soái Bắc-Trực-Lệ thế không đang mặt; dám đăng hạ kẻ mà thăng kẻ binh, Ngô-bội-Phu có ra thăng tương gì.

Tóm lại, theo lời đã nói, trận giặc nầy định quốc Trung-huê, một là về Nam hai là về Bắc, bỏ mười ba năm binh-cách làm e ở đã thân sanh-linh dão huyền thiên-hạ. Ma theo ý tôi trưởng Bảo Chánh-phủ khe mà dẹp yên cho khỏi ngừa nguiên; vì xưa một mình, Nam-liên-quân Tôn-dật-Tiên, dẹp còn không nổi thay, huống chi nay thêm Chiếc-giang, Phụng-thiên Mãng-châu, bốn phương, tám hướng đều giặc, trừ sao cho nổi.

Mới nghe tin lão Đoàn-kỳ-Thoại ra binh tiếp Lưu-vinh-Tường với Trương-tác-Lâm là anh-em một hội. Theo như lời đã nói Đoàn-Lưu-Trương đã kết nghĩa nhau, nếu Giang-tô đánh Chiếc-giang Lưu-vinh-Tường, lẽ nào Đoàn với Trương ngồi xem thành bại. Trương-tác-Lâm ra binh hồm nay lấy công bên Bắc, lời nay có tin Đoàn-kỳ-Thoại xuất chinh, thì sở liệu của tôi hôm đêm chẳng chết sai lầm rồi đó.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

LỄ TỨ-TUẦN THÁNH-THỌ

(Tiếp theo)

Tôn dung Đức Hoàng-thượng ngự lâm Đại-triều và các quan tứ trự đứng hầu

Hoàng trong quyển « Tây Nam Cải Báo »

Qua bữa 1er Octobre, lối 4 giờ rưỡi chiều, nào Tây, nào Nam, ào qua cửa ngỏ môn chật nghẹt, là nơi trần thiết các vật rất qui bầu của các quan cùng các nước gởi dưng cho Đức Hoàng-thượng ta.

Đáng 5 giờ chiều, Đức Hoàng thượng và quan Toàn-quyền ngự long xa, có 24 mã-kỵ cầm cờ xông chạy trước, sau long-xa thì có xe của quan Khâm-sứ, Đức-hoàng Thái-tử, Đức-hoàng Oaisan theo sau

Khi gần đến ngọ-môn thì long-xa ngừng trước cái nhà ngang chánh giữa, là nơi trần thiết các đồ qui của các tỉnh Nam-triều, và của chư thương-gia Bắc-kỳ dưng cho ngài.

Trong đó có nhiều đồ qui là như cái Bình phong toàn bằng bạc bình bông ngọc-thạch, gấm, lụa, ghế cẩm vân vân.

Đức Hoàng thượng ngự cùng quan Toàn quyền và các quan, nơi giang-hàng nầy một hồi lâu, rồi ngự qua giang-hàng khác, phía bên tả là giang-hàng của các quan Đại-thần trần thiết, cái thứ hai kể đó của tỉnh Faifoo và Quảng-ngãi, cái thứ ba của tỉnh Bình-định, Phú-yên và Khánh-hòa.

Ngự giang hàng phía hữu, cái thứ nhứt của các Hoàng-thân, cái thứ hai của tỉnh Quảng-trị, Quảng-bình, Hà-tịnh, Nghệ an, Thanh hóa, cái thứ ba tỉnh Thừa-thiên.

Những đồ chưng trong giang hàng là đồ của chư thương-gia làm đã lâu rồi, có ý cho lê tứ tuần đặng dưng cho Đức Hoàng-thượng. Còn đồ xưa, có nhiều món qui biết bao nhiêu mà kể, và đồ các quan mua bên tây là khác.

Xem cho cùng rồi thì những vật ấy qui giá biết bao nhiêu mà kể, dầu cho lập một cuộc đấu xảo đi nữa cũng không hơn mấy món đó.

Khi xem cuộc đấu rồi, thì lần tuốc hết trên ngọ môn, là nơi có sắp mỗi lớp hát và ca-xang, khi hát mùa thì có đốt pháo màu coi rất đẹp, còn ngoài có đốt pháo bông nhiều cây coi đẹp lắm, thứ nhứt là mấy cây pháo có mấy đôi liền chúc thọ chữ Annam, ai cũng ngồi tay khen rộ.

Còn đứng nơi ngọ môn trông ra thì thấy sông Hương-giang ngó xa ra nữa thì thấy hòn núi Ngự-bình-san còn chưng quanh thì phong cảnh đẹp để lắm.

Tang cuộc đấu cũng lối 8 giờ đêm, thì Đức Hoàng thượng cùng quan Toàn quyền ngự long xa nào đến, cũng có tiền hô, hậu ủng vậy.

Còn các quan thì xe hơi, xe mui, xe kéo lũ rũ về sau, thật là một ngày kỷ niệm rất qui.

Qua ngày 2 Octobre, đáng 7 giờ rưỡi sớm mai, có bày các cuộc chơi trước cửa « Phú vân-lâu », tại sông Hương-giang.

Bữa ấy Đức Hoàng thượng mệt nên không ngự ra đó được, có quan Toàn-quyền Đức-hoàng Thái-tử, quan Khâm-sứ, và các quan ra đó xem chơi. Trước hết tại đưa ghe và chơi các cuộc dưới sông. Chiều lại trong đến có hát, ca xang, còn dưới bến có ghe đèn du-hồ và đốt pháo bông đến 7 giờ mới mãng.

Sáng lại là 3 Octobre, lối 8 giờ thì quân Toàn-quyền và quan đầu-phòng văn Le Fol lên xe lửa từ giã Huế mà về Hà-nội.

Tại ga có quân linh giản hầu đưa đón hầu hỏi và các quan cũng chực đưa ngài rất đông nghẹt.

HỒ-VĂN-LANG.

CÁI GIÁ-TRỊ CỦA CON NGƯỜI

Tôi là một đứa con nhà hàn sanh, lấy học không biết hàn học không thông, có bao tháng mà dám mua bán trước cửa lề bang, tài cáng bao nhiêu đã chen vào trường ngôn luận; chẳng qua lương tâm tôi buộc tôi biểu nói, cực chẳng đã tôi phải thò thẻ đôi lời, dầu dỡ dầu hay rồi có đến chi sơ siêng xin chư độc-giả miễn luận.

Con người tạo hóa đã sanh ra đăng chung trong cõi tạm nầy thì có cái chí trọng vọng qui hóa hơn là cái giá trị của mình, mình phải giữ, sao cho toàn vẹn tính anh, phải vâng trao đời ơn đức nó, cho không bỗ phận làm người, chi công bồi đắp cho nên giá trị càng ngày càng tốt càng tươi vẻ vang xinh đẹp, nếu ai là người mà đoạt được cái giá trị vào mình rồi, thì cái phẩm giá càng cao cái danh vọng càng trọng, thế chẳng chi một đóa bông thơm nồ nức xa gần đến hay biết, người mà muốn cho được cái giá trị phải dễ lắm sao, trăm người thì được một; nếu ai là người biết thương đời, biết thương nòi giống quê hương, biết thương con hồng cháu lạc, biết thương kẻ hàn hàn, biết thương người đói khó; thấy ai lâm cơn bạn nạn liền ra ơn cứu giúp, thấy ai chẳng may gặp cái cảng cùng khổ ra tay vẻ đỡ trăm luân, thấy việc có nghĩa thì làm, thấy việc phải thì giáp, không lường công cũng không tiết việc, cung kính kẻ bề trên, tin thành cùng bạn tác; ghét đêm gian tà, không ưa đều dua nịnh, chuyện ai mặc ai, chẳng hề đem chuyện xấu của ai mà bình luận, miễn làm được việc phải thì đã vui với lương tâm, phỉ lòng bi vọng. Người như vậy thì có ích cho vận mạng nước nhà, có ích cho nhơn quần xã hội, có ích cho chúng 10 đồng-bào, có ích cho nói giống quê hương; là hạng người có giá trị đó; đáng khâm đăng phục đáng kính đáng vì còn hạng người quanh năm chẳng thân thì chỉ có lấy là làm quen cùng ông quan kia, cả rã, kết cùng thầy nọ dặn đưa tiếng nhà quan, cho chúng ông chúng kiến; ho riêng trường rằng: hơi cọp thì phải sợ cứt cọp; rồi ra vẻ hiếu-hiền tự đắc, vinh mặt vinh mày, thấy việc phải không làm, việc có nghĩa không giúp, gặp ai hoạn nạn làm lơ, thấy ai khốn cùng ngó lơ không đoái kẻ nghèo hèn; chẳng yêu người đói khó, đành mắt lấp tai ngơ với những đều có nghĩa; miễn cho đầy tài thanh, ai chết mặc ai, phải ai nấy, không có chút thương tâm hay vạch lá tìm sâu, thôi lòng tìm vi chuyện có nói không, chuyện không nói có, xoi bới người nầy nhạo bán người kia, đem lời chuyện xấu cầu người ở ra đám đông người mà thêu dệt, phá gương tốt của mình ra cho chúng phục chúng kiến; hạng người dưới đây chẳng có ích chi cho đời cho nhơn quần xã hội, cho chúng 10 đồng-bào, cho nói giống quê hương ngồi ra thì còn giá trị gì nữa. Ấy là kẻ tiểu-nhơn đê tiện đáng khinh đáng bỉ.

Tôi mà viết bài nầy đây chẳng phải có ý xoi bới ai hay là thù riêng mà công kích; cốt nói chung những hạng người vô lương tâm kia kém phẩm giá trị mau kíp ăn năn chừa bỏ cái thói giả mang đi; nếu còn khăn khăn mãi lòng giả cái cách đê tiện đó, thì cái tội đối với chư thương quân xã hội chẳng phải nhỏ vậy.

NGUYỄN-LỰC-TRƯỚC dit MAI,
Phiếu.

Vô Tuyến-điện

Ngày 1er Octobre 1924.

Tàu bay

Chiếc tàu bay trật khỏi cửa A-lo-mà ng đang cho Huê-kỳ, tuần sau sẽ khởi hành sang bên Ý. Sẽ chở theo một ngàn kí-lô hàng hóa và 31 hành-khách.

Ngày 2 Octobre 1924.

Nghị-ước Thương-mãi

Cuộc thương-thuyết của hai nước Langsa và Áu-đô về sự-lập nghị-ước thương-mãi đã khởi ngày hôm nay.

Rút về xe lửa

Thành Mayence. — Xe lửa đựng, mười người chết, ba chục người bị thương-tích.

Hội Chư-quốc

Đại hội-đồng Chư-quốc 47 phái-bộ dự hội đều ưng ý lờ nghị-ước lập tòa trung-bảo giải-quyết vấn-đề giám-binh và bảo-thủ bờ-cõi.

Đôn huyền

Chánh-phủ cải rằng tin đôn sẽ thuyên-bổ các quan sứ-thần là lớt đôn huyền.

Đua xe hơi

Tại trường đua xe hơi Montlhéry gần thành Be-rl Vanderlrys là người xử Bamlgich tranh được giải nhất hoàng-cầu, chạy mất giờ mà được đến 106 ngàn 710 thước.

Giải nhứt

Tại Helsingfors, Nurmi đặng giải nhứt hoàng-cầu (7) đi được 5 milles trong 24 phút 6 phân.

Cương-giải Yệt-lăng

Thành Londres.—Phòng Quảng-nghị bổ thảm 210125 bát dự-thảo định phần cương-giải xứ Yệt-lăng.

A-lo-mãng

Bán tự-sự bội thiết-lộ A-lo-mãng lập bản Ủy-viên cai trị theo trong chương-trình ông Dawes.

Đông-pháp Thời sự

NAM-KỲ

Tiệc đãi ông Lê-quang-Hiển Tam-đăng hội tỉnh

Nhơn dịp quan lớn Lê quang-Hiển mới đăng ân tứ *Tam đăng hội tỉnh*, nên các thân hằng Tây Nam định chung nhau đãi mừng ngài một tiệc định ngày thứ bảy 11 Octobre 1924, thì đó.

Mời một người đinh là 10 đồng.

Vậy vị nào muốn chung cùng tiệc ấy, xin gởi phần nhơn danh lại tòa bố *Impartial* có người thâu nhận. Còn đãi tại đâu sau sẽ cho hay.

Bản hội sắp đặt tiệc ấy là:

Ông Lê-văn-Trung, Thương nghị-viên
Ông Lương-thâc-Ninh và Mallien, Mật nghị-viên
Ông Ngô-khắc-Mẫu và De Lanherrotière Quản-hạt nghị-viên
Ông Nguyễn-văn-Của, Canh-nông nghị-viên.
Ông Nguyễn-văn-Của, Phó nghị-trưởng Bảo-thương hội,
Ông Trần-văn-Sơn và Trần-văn-Đon Tri-phủ.
Ông Nguyễn-minh-Quang, Trạng-sư.

Tối nay, tối nay

Xin mời đến xem kẻo uổng

Gánh hát cải-lương Tập-ích-ban, chẳng đi đi hát công trong Lục-Tỉnh, đến đây cũng được lại khan ngại.

Nay chẳng tôi nhớ đi Lục-tỉnh, nên có tập thêm tuồng mới rất nhiều và có kiếm thêm đuya đào hát, những tay có danh tiếng và thiệt nghề và sắm đồ mới cũng nhiều, kêu vẽ Saigon nai, cũng giúp vui cho cuộc qui vị và qui nương.

Vậy xin qui ông và qui bà chớ bỏ qua rất uổng, vì cuộc tối và nài ít đêm mà thôi, rồi đi hát chỗ khác, cho nên sự thiếu-não hát qua rồi, không có thể điền lại được.

Tối nay diễn tuồng: *Bức cảnh trung duyên* (Phụng kiều và Lý-Tăng rất cực lắm).

Có nhiều bài ca lạ và hay lắm.

Nay kính thân thiah,
TẬP-ÍCH-BANG.

Nhà Cô-tích Đông-pháp tại Saigon

Có một bản hội năm ông của Chánh-phủ mới lập đăng lo lập một nhà Cô-tích Đông-pháp tại Saigon cho xứng đáng.

Ông Europe, Thanh-biện hàng nhứt, Hội-trưởng hội công đồng Saigon, Hội-trưởng, ông Turo, Chánh tòa thương thẩm, ông Darles Phó ngài trưởng phòng thương mãi, ông Dela val Giám-tạo, ông Deve Phó thanh-biện, ngài sự.

Bấy lâu nay Đông pháp ta chưa có cái nhà Cô-tích nào cho xứng đáng ở Hanoi có cái nhà Bác-cổ tàng thư việc là lớn mà chưu đó chỉ bởi;

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

HÃY COI CHỪNG
Thuốc
Giá mọc theo kiểu
cờ NÀY

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ Tam Sắc đã ngon và không khô cổ
Hãng Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

PHẢI COI CHỪNG
kiểu cờ
TAM SẮC

Tôi biệt ghê mà

Hôm kia có bắt ở Saigon vào tháp tùng với ông cò Capana ở Cholon và kỳ lục Testanière và 6 người lính Annam vào bắt động một sòng xỏ đề 36 con.

Tám người chủ và 'ay cờ đều bị bắt giải lên quan Biện-lý chủ lính.

Đồ tang thì bắt đặng 270 đồng bạc và đề nghề nào quyền thai để thô mà cờ ưu ghê

Còn miệt Bạchiêu và Phú-nhuận 2, 3 sòng xỏ hề rầm sao chẳng thấy quan lớn nói tới nhiều khi nghe hết không sợ bắt bay sao? Thì nghe trả lời : một cách biểu hỏi rằng : TÔI BIỆT GHÊ MÀ TUỘI đừng lo.

Thật quá rồi đa.

Vụ súng lậu

Bắt đặng 27 cây súng sáu hiệu Brewing và 2178 cái đi.

Hai người lấy bị bắt và hai người dưới tàu André Lebon liều cang.

Hôm qua tôi có thuật sơ vụ bắt súng lậu, nay thuật lại rõ ràng hơn cho quí độc giả lãm tường.

Người cách vài bữa rày, Trần-văn-Ngọc lính mật-thám, có mời người anh em cho hay rằng có một người Tây muốn bán súng sáu và bị.

Trần-văn-Ngọc mời bảo cô người ấy và lại làm bộ bồi mua, người bán ấy là M. Du Taxis Poculet làm mấy ở số xe 2bis Baisier.

Hai đàng gặp nhau mới hẹn ngày thứ tư tại góc đường Richaud và Verdun (Credit), đặng nói chuyện đề bán. Qua thứ tư lối 11 giờ một khắc, hai đàng gặp nhau tại chỗ hẹn.

Mới chuyện nhau trót vài giờ, thì M. Du Taxis Poculet có đưa cây súng kiểu và ngồi coi nhiều lắm, trên hai chục cây và bị rẻ hai ngàn mấy cái.

M. Ngọc lanh, muốn thâu đáo cái nguồn và vì cho lợi vô trong ro, nên mới nói với M. Taxis chẳng ta đừng đây bắt liền lắm, vì là nơi thấp mụt sở thì khó mà tỏ cho khỏi rành rẽ, vậy xin mời ông lại nhà hàng Đông-pháp LỮ-quán, trước giải lao sau đàm đạo cho kín chút.

M. Taxis bèn theo M. Ngọc, lại nhà hàng kể ở tại góc đường Espagne và Garros đàm đạo đôi lời vừa rồi, M Taxis nghe thế, nên nói thêm rằng tôi còn có 4-phiêu bán súng (Morphine).

Ngọc hỏi kiểu thì Taxis nói không thể cho coi bây giờ được, như muốn bao nhiêu tôi đem lại.

Thôi Ngọc không nói qua vụ đó nữa, trà tiền rượu xong, mới Taxis về nhà cho biết, kỳ 18 M. Ngọc sắp đặng kế hay rồi đa. Taxis theo về tới nhà, ở gần bến quận thứ hai và bảo Taxis đem đồ lạ đó lính.

Taxis bèn 5 giờ tối.

Taxis về, thì Ngọc chạy báo tin cho M. Võ-Thành là inspecteur sở-mật thám hay. Lập tên M. Võ-Thành cho ông có mặt thám là ông Veyssier, và M. Des français hay, thì ba ông mới hay kế gần 6 giờ mấy lên đến và nhà gần nhà tên Ngọc mà rình.

Bình hoài cho tới 7 giờ thiếu 15, thì thấy xe hơi số 3833 ghé tại.

Lúc ấy trời nửa tăng bóc, M. Ngọc lẫn bỏ xách đồ chạy ra M. Taxis vào, Taxis nhảy xuống cầm xách theo mới xách đồ.

Vô tới, bèn hỏi M. Taxis vô chỉ lại không có ý mà coi chừng, nên không thấy cái xe hơi của ông có đậu trước đó, M. sanh ta là Tác-thảo đa nghi thì chắc không khỏi nên ở ke bắt.

Vô đến Taxis mới mở xách ra cho M Ngọc coi. Hai đàng đang vừa đếm, thì ông Veyssier, Võ-Thành và Desfrançois áp vào, M. Taxis biết mình trúng kế, đứng tự nhiên chẳng một chút dí kạt, xao động, chỉ ngồi lên Ngọc mà khinh thôi

Hai ông vậy Taxis, còn M Võ-Thành và Ngọc lượm súng và bị.

M. Taxis không có chi biết, chỉ xin đừng đem tên mình vào bao, vì việc đã có bắt rồi.

Ông xe nói với M. Taxis rằng quả tang rồi, vậy xin mời lên xe vào bót.

Taxis lên xe đặng rồi, rồi gửi cô nhà bên thì hai ông cò. Còn xe số 3833 của Taxis mướn đó thì M. Võ-Thành và Ngọc và đề tang, hai xe đề bót tại đường Catinat.

Vô tới bót đến cũng lối 8 giờ rưỡi tối, ông cò bèn hỏi Taxis, vậy chớ súng và bị đó ở đâu ông cò.

M. Taxis trả lời, tôi đã không nên thân không cẩn thận, bị lắt, thì mình tôi chịu. tôi chẳng khai cho ai hết.

Nói như thế ông cò bắt chỉ nữa được, bèn giam M. Taxis.

May cho cái xe hơi số 3833 của Taxis mướn, khi nó bỏ bon may có phần tôi gốc được chăng.

Xe ấy mướn của Ngu-Ân-thị Xoi, ở đường Amiral Roze, bèn đôi lại và lên sở-phe. Hỏi thì sở-phe khai rằng : M. Taxis lại đường Amiral Roze mướn, rồi bảo chạy lên đình quan Đốc-lý, thì có một người lấy đường chở lăng đó. Hai người mới vào đình quan Đốc-lý rồi xách mỗi xách đồ đem bỏ lên xe rồi chạy đến Taxis « Bon voyage ».

Ông có biết được tin ấy thì mừng lắm, bèn lên xe lại đình Đốc-lý mới hỏi lên giải vậy chớ mấy thầy ai hỏi mấy xách gói đưa lên xe hơi chăng?

Tên lon-ton bèn chỉ M. Hugon, biểu tây bỏ vào đình Đốc-lý đi thôi.

M. Hugon liền bị mời lên bót, thì cũng chịu y vậy, rằng ông có chở M. Taxis trước cửa, khi xe tới có vô phòng đề bỏ đồ, xách cái xách ấy mà đưa cho M. Taxis trên xe hơi, Ông có bẻ hỏi M Hugon, vậy chớ súng đó ở nơi nào.

M. Hugon khai rằng cũng mới tên bán thịt bò và lên cô Kiều ở đường tên André Lebon bán cho ông, tin nay mới lại hôm qua.

Bèn sai ông cò đôi hai tên ký đến đối đa với M. Hugon, thì M. Hugon, không giữ lời hứa, mà chỉ chúng nó ra, nên thèn không dám ngó mặt chúng nó.

Ông cò bèn phái hai người nay chăng, thì M. Hugon làm thinh.

Hai người nầy chối ngược chối xuôi rằng có biết M. Hugon mà không có bán súng.

Ông cò bèn đọc lời khai của M. Hugon và bỏi M. Hugon phải vậy không, thì M. Hugon chịu.

Giam Taxis và Hugon, rồi giải lên quan Biện-lý chủ lính.

M. Taxis lối 32 tuổi, qua đây lối 5 năm trước. Hồi ở Marseille qua lối Saigon thì trong lưng còn có ba cắt rưỡi, xài hết 3 cắt còn có 5 xu tăng thế vào xin đi lính đầu đó gần ra Tonxia thì còn có 5 xu trong lưng.

Chừng tan ở Tonkin phải ở tại Singapore bèn xin cho trở lại Saigon, mới đăng tên sở mây hay mới it lâu, Rồi kế đi lính. Mãn ra anh ta mới xin vô làm mấy trong hãng xe hơi của M. Baisier.

Còn M. Hugon là lính có bịnh, nên đáo làm biện và bỏ cho đi thơ tại đình Đốc-lý, mà nghe nói tánh tình rất lẩm.

Vụ còn đang tra vấn

Vậy Đốc-đốc đã lời khen M. Võ-Thành và Trần-văn-Ngọc.

Nhà hàng Nam-kin

Simon GÀM, chủ nhơn

Đường Lefèbvre, mấn bải số 11 13, Saigon

Kính cáo Đông bang.

Nhà hàng « NAM KIN » từ khi sáng lập tới nay nhơ ơn đồng bang chiếu cố vừa giúp cho, nên ngày đêm quí khách tới lui đông đảo. nhiều kỳ không đề chỗ bàn tiếp Càng được đông-bang thường tưởng chừng nào thì tôi càng hình sở đền ơn ấy, nên cố ý tìm cách nào làm cho vừa lòng đẹp mắt quí khách, ngỏ hầu đáp ơn tri ngộ ấy, chớ không như thường thế thấy khách đông thì vong phế. Bởi vậy nên nay tôi mới mở rộng thêm từng lầu trên, tiện sang đon đẹp lại từng dưới phân biệt có nơi để dùng tiệc tiệc, có chỗ để bày đại yến, đặng hầu tiếp quí khách khi chén rượu tiếng biệt, lúc hầu ăn lấy trăm cho xứng đáng. Mỗi tuần thứ bảy và Chúa-nhựt có tài tử giai nhân đờn ca để trợ hứng cho quí khách nữa.

Nhân vật đông trong bổn-quán : người thì rành rẽ khuôn phép, vật dùng toàn đồ thượng phẩm tinh khiết;

Quí khách muốn ăn thăng, hoặc một buổi trưa hay buổi tối, hoặc luôn hai buổi, thì có giá cả phân minh mà rẻ hơn rần nơi; bổn-quán cũng sẵn lòng làm dọn tiệc hoặc tại chân thành Saigon-Cholon, hoặc trong Lục-tỉnh.

Cứ các thứ bánh bán mỗi ngày.

Kính thỉnh đồng-bang đến đúng thử mới lần, trước là giúp tôi nên nghiệp, sau sẽ thấy đầu phương tiện như ý của đồng-bang chẳng sai.

Simon GÀM, chủ nhơn

Đường Lefèbvre, số 11-13, Saigon.

Đại-Pháp

ĐÃ PHÁ ĐƯỢC MỘT CUỘC CỦA A-LƯ-MÂNG ĐỘC CHIẾM XƯA NAY

Đã biết Tạo-công rất yêu Đại-Pháp mà rất ghét đông nhiều nước ngoài; song trước khi sinh *PERRIER* ra đời, thì cái loại nước suối Langua còn chưa gọi rằng đã được.

Vì cớn thiếu một thứ nước uống theo bữa ăn mà rất khí mạnh tự nhiên.

Nước Langua lại lắm hỏ, đề cho A-lư-mâng nó rai bàn một mình, khắp trong hoàn-hải các thứ nước nặng nề mà mâng của họ mà nói là nước tự nhiên, còn cái nước rất bàn là của Langua đây lại bổ luôn không ai biết tới.

Cái sự tích « Sử *PERRIER* nầy xem kỹ đường như cái sự thiên hạ vu đồng kia là một cái chuyện « Bảo-thuyết thương-mãi » vậy thì Lữ-hàu mua lấy phi-thường mà cái danh tiếng của nước suối nầy nó bày ra tế hương trong toàn cầu mà làm cho nước Đại-Pháp chiếm được thương phong ở các nơi thị tế mà xưa nay đề bị nước suối A-lư-mâng tôn thân nó đi một mình đó.

Bên nước Đại-Anh thì các nhà sang trọng và các chân-ấm lấu thấy đều đồng có một mến nước suối *PERRIER* vậy mà thời; sao người ta có đặt tên riêng cho nó là : « SÂM-BANH *của các thứ nước suối* » thiệt không cần cái tên riêng nào mà chỉ đăng cái chỉ tiết ngon của nước nầy hơn nữa.

Vậy những mới vào trong nước nầy thì tang phẩm trong mình đã nghe nó uống mà mê sanh lạc rất nhiều.

Nó đã giúp cho ngon ăn và mau tiêu vật thực. Dầu muốn phá nó với nào thứ rượu Chát, rượu khai vị, rượu ngọt, nước đường, nước chanh hay nước cam chi đều được hết.

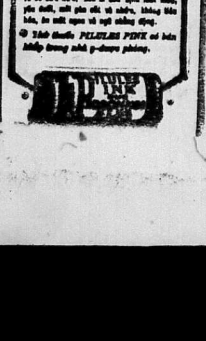
Nước suối *PERRIER* mà pha vô với rượu Chát-trắng, thì thành ra một thứ rượu Sâm-banh ngon nhứt.

Tôi mặt
của hai thứ cầu người
Gian-tà thường hay gặp.

Không hại việc mất mát là cái gần phiền nhiều nên bịnh yếu nên và phước mất lớn của người thế sống. Vậy thì phận đàn-bà phải cần đề-phòng bịnh phong tình đặng tiêu đặng sự đường nên lạc.

Muốn chống thứ thuốc nhơ cho không bịnh, thì là một đều, thì chẳng nên lại thì chẳng hay hơn là dùng thứ *PELULES PINK* mà thôi.

Ở Tánh thuốc *PELULES PINK* có bịnh khiếp trong nhà y-dược phòng.



Lời tôi yêu

Suối Perrier có một mình **PERRIER CÔNG-TI** *có quyền lấy nước bán mà thôi.* **PERRIER CÔNG-TI** *là một Công-ti Nặc danh, vốn 3.000.000 quan bản hội ở tại Vergèse (Gard).*

Bởi vậy cho nên nước suối **Perrier** *bán ra có một hiệu* **Perrier** *mà thôi. Nếu có lời chi hoặc bởi tiếng đồn, hoặc trong cần viết, rằng nước suối* **Perrier** *cũng còn có hiệu khác, tên khác nữa, thì quả là một sự tranh thương gian giảo, trái luật, với* **Perrier Công-ti** *vậy. Bên lưu ý.*

Ngày 4 Octobre 1924.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

	sớm mai	
Nhà nước	10	10
Ngân hàng Đông-pháp	10	20
Ngân hàng Đông-dương	10	20
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10	15
Ngân hàng Chartered	10	15

MỀ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong	6	25	6	35
Gocông	6	70	6	80
Bếntre	6	80	6	90
Bạcliêu	6	95	7	05
Namvan gạo trắng mốc cũ	5	90	6	00
gạo đỏ mốc cũ	5	5	5	45

Giá thường bực trung | 6 | 68 | 6 | 78

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *T. Kerg* chạy Cambodge và Lont xuống thứ bảy 4 octobre 1924, 3 giờ tối

Chiếc *Namkỳ* chạy đi Lục-tỉnh, ngày thứ 3 octobre 9 giờ tối.

Chiếc *Namkỳ* và chiếc *Helena* chạy đi Gap và Paris ngày thứ hai, tiện bộ, tiện xe lửa đến và ngày thứ bảy 2 giờ trưa

Tàu đi các nước

Tàu chạy về Pháp quốc

Chiếc André-Lebon sẽ chạy đi Pháp quốc ngày 5 Octobre 1924 5 giờ sớm mai (M.M)

Tàu ở bên Pháp-quốc chạy qua Saigon

Chiếc d'Iberville ở Colombo chạy hôm ngày 28 Septembre 1924 (C.R.)

Chiếc Porthos ở Pháp quốc sẽ tới ngày 6 Octobre 1924, nội trong buổi chiều.

Chiếc Donai ở Singapore sẽ tới ngày 8 Octobre 1924.

Chiếc Fontainebleau ở Pháp-quốc sẽ tới ngày 10 octobre M M.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Marseille chạy hôm 1er Octobre (C.R.).

Tàu ở bên Nhựt bổn Trung quốc và Tonkin chạy qua Saigon

Chiếc Portnoi sẽ chạy đi Trung quốc và Nhựt bổn lối ngày 9 Octobre (M.M)

ĐÔNG-PHÁP LỮ-QUÁN

ở đường Espagne Chợ mới. Saigon

Từ ngày tôi lập cái nhà hàng ĐÔNG PHÁP LỮ-QUÁN, mấy ra tới nay, trên thì có 11 cái phòng ngủ đồ đạc tốt lắm coi mới tinh hảo, dưới thì nhà hàng bàn cơm, đồ đạc nhiều, có thể đãi trên 100 người ăn, buôn bán giống thanh hành, ấy cũng nhờ Đồng-bang chiếu cố. Thật tôi rất lấy làm mừng lắm.

Nhơn vì tôi đã đoán phận sự, phần rượng nương, phần thiếu người tin cậy, đề nhơn ba phen mướn người cho quản xuất mà cũng không xong, nên nay tôi muốn sang lại. Vậy ai nào muốn mua hàng nầy xin đến tại ĐÔNG-PHÁP LỮ-QUÁN kêu tôi hay là kêu M. H.-v. Lang tại quán Lục-tỉnh Tân văn mà thương-nghị. Vì tôi muốn bán nên có đề nhiều khoản để mua.

Nay kính,

LY-KÝ-QUÁN

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIETNAM THANH-NIÊN » mấy số..... 0$ 40
2° Sho-giáo của DOCTINE DES SHO-cần ông Trần-trọng Kim, mới quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông P. MONET « mới quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gửi thêm 0$ 20 tiền gửi.

Muốn cho con mắt tinh đời

Nghề vi trong thân thể người ta, cặp con mắt là cần dùng hơn hết, mà xét kỹ ra, những người được có nặp mắt tròn con tinh hảo tối thì lắm, nào là cẩ-thái, nào là thị-giác kinh suy kém coi không đặng rõ thiệt là một sự bướng ngại cần đời người, cũng có người chăm chỉ học tập quá mà đến hư con đặt. Vậy muốn bề cứu sự thực-hành ấy thì chẳng gì bằng *Mang MẮT KIỂN* Mang mắt kiển chẳng những có giúp cho con mắt, mà lại nó phân mỹ-quan nữa. Hiện nay số người quang mắt-kiển càng ngày càng nhiều Nhưng mà nếu qui-vị muốn đăng kiển thì xin lấy cho đúng kiểu MY KHOUAN mà coi, vì tiệm ấy bán rộng mắt-kiển HUÊ-KỲ của hãng Américan optical coi đã thấy rõ kiểu đều tối thương hạng, các kiểu gọng kiển rất xinh đẹp, rất bền chắc ngày, tiện ấy lại có người quang học kỹ sự lắng mà nhiệm tài con mắt và lựa kiển cho nên ai đã đăng que mắt kiển của tiệm ấy đều đặng vừa ý.

Vậy, qui vị muốn đăng mắt kiển xin cứ lại tiệm.

MY-KHOUAN

227-231, Rue des Marins ngan nhà ga xe lửa CHOLON

Có bán tranh liễn, sơn thủy, hình mỹ-nhân cổ và kiểm, đều là cần các bực danh nhơn trung-quốc, và Âu vẽ ra, ngoan mục lắm.

Lại có ông chuyên-môn khiến bền-lâu hàng đồng hàng kẽm, rất tinh khéo chẳng kỳ đến của người tây (peinture ravure) (noir, argent clichés attributs en tous genres) Qui vị quan cần lại tiệm coi hoặc ở xa viết thư lại thì tôi đăng rõ là hoan nghênh

VẠN-HÒA

88, Rue de Gocong. CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-tanh ở cầu Ba miệng Cholon, đi lên phía

Hiện VẠN HÒA nhượm vải nhứt hạng tối có tiếng hơn ba mươi năm lại Cholon.

Bổn hiệu nhượm vải đen và vải tam-ông thiệt vừa ý các nhà thương-mãi trong Lục-tỉnh; cũng vì bổn hiệu chịu khó nhọc lựa vải tốt mà nhượm và chế mầu đang sức cho nên vải dùng cho đến khi rách cũng chẳng lẽ trở và phai màu.

Trong nghề nhượm, việc chế nước thuốc mầu thiệt là rất khó; hàm chế không vừa thì nhượm vải không gắn gỏi tôi, còn chế quá thì vải nhãi hỡ và mau rách. Vải thiệt lâu màu đen và trời giặt thì nó càng kỉ bền bay.

Bởi vậy bổ hiệu không nài tốn kém, hồi năm 1912 có rước một viên Bác-vật Langsa đến chế thử và bào chữa thực cho bổn hiệu; bỡ đó bổn hiệu mới rõ biết mà nhượm khéo hơn các nơi.

Vải hiệu VẠN HÒA và VẠN-XUÂN LONG thiệt tốt chẳng sai lần rách và chẳng hề khi nào trở hay là phai màu.

Vải hiệu VẠN HÒA. — Một con cọ xanh (KIỂM NGƯ) hai con cọ KIM NGƯ) hai mầu. Hiệu VẠN XUÂN-LONG xe-tửa và mấy hiệu đó đều một thứ nước nhượm thiệt tốt.

Y theo kiểu cổ nhân gồi trong vải thì có cần chứng nơi lòa Thương-mãi đặng cho mấy người thường dùng vải của bổn hiệu khỏi lầm đặng nhiều.

Nếu chư qui-khách có mua vải hiệu VẠN HÒA và VẠN XUÂN-LONG thì xin nhìn cho kỹ cái hình của chữ-nhơn bổn hiệu và lời rao nầy thì mới khỏi lầm đã giả.

Chư qui khách cũng đều rõ biết vải của bổn hiệu đề nhãn một con cọ (kiểm ngư xanh) đã đặng tiếng tối hơn ba mươi năm nay không sai.

Xin chư qui-khách khá nghĩ cho kỹ rằng vải của bổn hiệu đều có bán một ít lẻ nhưm chiếm bao cũng không ý lấy đó mà cho là mất giá; vì bởi nhượm tối hơn, chắc và dùng lâu, không trổ, thì tính so sánh lại có lẽ rẻ hơn mấy hiệu khác?

Xin chư qui-khách chiếu cố mua mà dùng thì bổn hiệu hết lòng cảm tạ.

VẠN HÒA kính khải.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoan của hãng AN-HUNG trữ bán tại những nơi bán thuốc điếu thường hạng

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOAN»
Kim cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOAN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại Saigon xứ Algérie, tên là hãng « NÉLIS » người-đốc Đã quý đã đặt danh hương cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiết là lựa riêng thuốc tài quí hạng mà làm ra thứ thuốc điếu xinh, nên mới nó đã thơm lâu mà lại nhẹ khói.

Ai có nhơn đây, lại không khó tính, để lần không đặn mọi, không phiền mỗi, nên chọn qui khách tin cậy, thuốc nầy làm ra bởi hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thơm tho.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giếp phước cho người đeo. Vậy cũng cho cho chư qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, nhơn bài số 34, và trong các tiệm chạp phố lớn (nhà hàng Đ-Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

20 CIGARETTES
DIAMANT
L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOI - HAIPHONG

安興洋行

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LỐP

GLOBE

Thuốc thoa Cadum

để trị

các bịnh ngoài da

Những kẻ hay ngứa gai đau đớn đã lâu năm, hễ dùng thuốc thoa Cadum mà thoa thì êm ái nhẹ liền, ăn ngủ lại đặng. Khỏi lo có những bịnh ngoài da, nào là : nổi phong, nổi đớn, nổi mụt, nổi nhọt, ghẻ ngứa, bị trầy da, đức tay đức chớn, bị phỏng, có lát, nổi mày-đay, nổi vẩy-cá, sẩn-sướng, cương mụt nẩy mụt kia, vân, vân.

Các ông các bà hay nhớ ngày nào thì mua ngày nấy, cho đặng một hộp thuốc ấy, hồi tiệm bán thuốc quen của các ông các bà thì có.

NHÀ HÀNG

ROTONDE

(mới sửa sang lại rất tinh khiết)

Phòng vị rộng rãi, quát mát. Ở tháng tư 100 bàn sắp lên.

Nấu ăn rất khéo và sạch sẽ. Ăn tháng từ 50 đồng sắp lên.

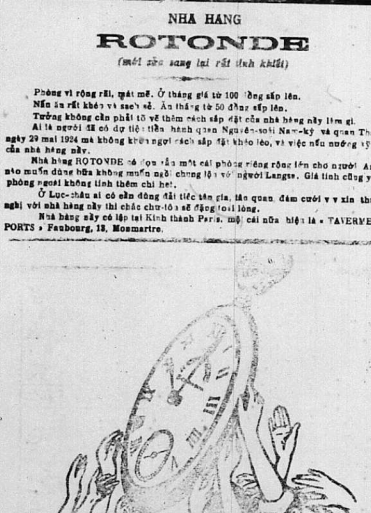
Tưởng không cần phải tô vẽ thêm cách sắp đặt của nhà hàng này làm gì.

Ai là người ưa có dự tiệc tiễn hành quan Nguyễn-soái Nam-kỳ và quan Thống-sứ, ngày 29 mai 1924 mà không khen người cách sắp đặt khéo léo, và việc nấu nướng kỹ càng của nhà hàng nầy.

Nhà hàng ROTONDE có dọn sẵn một cái phòng riêng rộng lớn cho người Annam nào muốn dùng bữa muốn ngồi chung lộn với người Langsa. Giá tính cũng y như phòng người không tính thêm chi hết.

Ở Lục-châu ai có cần dùng đãi tiệc tân gia, lễ quan, đám cưới v v xin thương nghị với nhà hàng nầy thì chắc chu-tất sẽ đặng toại lòng.

Nhà hàng nầy có lập tại Kinh thành Paris, mở cái nữa hiệu là « TAVERNE des PORTS » Faubourg, 13, Montmartre.



ĐỒNG HỒ HIỆU

REINE des MONTRES

Vàng Huê-kỳ — 10 rubis,

của hãng PETOLAT (BESANÇON) chế tạo

SẼ LÀM GIẤY CHỨNG CHẮC

Giá cái đồng hồ không..... 8$00

Giá cái đồng hồ có dây chuyền..... 10 50

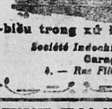
Viết thơ cho M. R. Chomienne chủ hãng Magasin Universel

187, rue Catinat — Saigon mà mua

FORDSON

CÂY MÁY CUA CÁC ĐIỀN-CHỦ ƯA DÙNG

GIÁ 1.500$ — GIÁ 1.500$



Đại-biểu trong xứ Đông-Pháp

Société Indochinoise de Transports

Garage S. I. T.

4, — *Rue Filippini*, — SAIGON

PHOSPHATINE FALIÈRES

là một món vật thực khó mà bảo chước được.

Đã có tánh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Dùng nuôi con nít và đờn bà những hà tỷ vì yếu. Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Coi chừng bắc lấm đi giạn giả, bắc nhớn thay bột thầu hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

Bột nầy bán sang xứ, tại PARIS thì ở đường de la Vanherie, mấy bài 9.

CÂM TẠ

Bổn quán có tiếp đặng thơ của M. Trần-văn-Trình là người thay mặt cho Bổn-báo bán lẻ báo L. T. T. V. ở Sadec cho hay rằng qui vị sau đây có lòng chiếu cố giúp Bổn quán nên Bổn-quán vội kính ít hàng cảm tạ qui người danh tánh sau đây :

1° Nguyễn-văn-Đương bán đồ nữ trang tối tân
2° Hiếp-thành-Hiệu, làm đồ nữ trang thiết khéo
3° M. Mỹ, thợ bạc có danh tiếng xưa nay
4° Nguyễn-văn-Vàng, giám lập ở Tân-xuân
5° Nguyễn-phước-Châu, cho mượn xe máy
6° M. Thinh, thợ sửa đồng hồ chuyên môn có bổn tánh
7° Võ-đình-Đành, cho mượn xe máy
8° Nguyễn-tợ-kỷ, may y phục Annam ở Tân-phú-đông.

Công văn

Viết ngày quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Septembre 1924

Thầy giáo làng Lê-văn-Mai, có bằng cấp sơ-học, nay cấp bằng trợ-giáo và tùng quyền quan chánh Trần-văn-Biện Mytho.

Thầy thông-phán hạng ba Trần-văn-Ngan sử Tân đáo, theo đơn thầy xin, nên cho phép tại ngoại một năm, kể từ ngày 11 Octobre 1924.

Thầy trợ-giáo hạng bảy Vương-văn-Tiến, hành sự tại Longxuyên, bổ đi tùng sự quan Tham-biện Rachgia.

Thầy Nguyễn-văn-Công, có bằng cấp sơ-học, nay cấp bằng trợ-giáo, và bổ đi tùng quyền quan chánh tỉnh Longxuyên, thế cho thầy Vương-văn-Tiến đổi đi chỗ khác.

Quan tiếp hạng 5, Trần-văn-Ngưu, hành sự tại nhà thương cho Rẫy (Cholon) cho phép đổi với quan tiếp Trương-ngọc-Đán, hành sự tại nhà thương thì Saigon.

Ngày 1er Octobre 1924

Thầy Lê-văn-Lý và Nguyễn-văn-Nhơ, có bằng cấp sơ-học, nay cấp bằng trợ-giáo và bổ đi tùng sự quan chủ tỉnh Bacliêu.

Thầy giáo hạng 8 Trần-văn-Chánh, hành sự tại Sadec, theo đơn xin cho tại ngoại một năm, không ăn lương.

Thầy Đinh-tương-Hiến có bằng cấp chung học, nay cấp bằng giáo-sư hiệu bổ và bổ đi tùng quyền quan chủ Tỉnh Tenan.

Thầy thơ-ký hạng năm Nguyễn-văn-Bá, hành sự tại Chaudoc, bổ đi tùng quyền quan chủ Tỉnh Mytho, thế cho thầy Tạ-văn-Khánh nằm nhà thương và bổ đi chỗ khác.

Thầy thơ-ký hạng 6 Nguyễn-văn-Vang, ở phòng văn sổ phố, nay bổ đi tùng quyền quan chủ Tỉnh Chaudoc, thế cho thầy Ký Nhơn-Ba đổi đi chỗ khác.

XE MÁY-HIỆU PHÁP

L'AUTOMOTION

HIỆU

TALBOT MALBROUGH

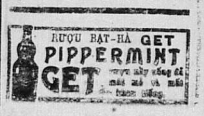
Bán tại ĐẠI-ICH

Rue des MARINS, N° 375, CHOLON

Bảng nầy 25 năm công khó tìm tòi, mới tạo ra đặng mấy hiệu xe trên đây, nhìn vẻ đẹp không hiệu nào bì kịp, giá rẻ.

Và có trữ đủ đồ phụ tùng xe-máy và đồ dùng về đua-bánh, dây-đàn, bông-đèn, quyt-điều, lốc-xe, v. v.

Bán đủ các kiểu đèn máng-sáng, treo và đứng, đèn khò, đèn xăng và đèn hơi xanh lắc với bugiu.



RƯỢU BẠT-HÀ GET

PIPPERMINT GET

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÒ*. Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thắp thử coi rồi, không muốn đặng thứ khác.

Các nhà chuyên nghề chụp hình!!!

HÃY ĐẾN XEM TẠI HÃNG :

PHOTO STUDIO

CÓ BÁN

KIỂN-LẤY HÌNH GIẤY

và đủ các đồ dùng theo nghề chụp hình

Giá rẻ hơn các nơi

Lãnh rửa kiểu cho mấy người chụp hình chơi (đã kiểu)

Có phòng riêng để chụp hình

L. CRESPIN

136, 138, đường Catinat. — SAIGON

PHÒNG THÔNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

55 hiệu 2e đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản-báo là tấy thói cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái vẻ mình mới cũ, mà mở mang cho quốc dân và đường tinh thần và vật, chất, nghĩ luận chính đáng, văn chương đứng đắn, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán bán như sau nầy :

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm.....	6$00	Một năm.....	8$00
Sáu tháng.....	3 50	Sáu tháng.....	4 50
Ba tháng.....	2 00	Ba tháng.....	3 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho :

NHAT-BÁN VIỆT-NAM

CUỘC MUA BÁN

CỦA ANNAM

Chư qui-vị cần nhà mua, hoặc sơ cơ đàm lớn lớn hay là muốn đọc đẹp nhà cửa cho ngày ngà, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến « Bazar Moderne » ở số 58 Place Gambetta chợ-mới Saigon mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam ta bán đủ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ đa tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ đồ kỉ-niệm cho thân bằng qui-hữu trong khi có lễ-tiệc hoặc cho người ơn của mình cũng chớ quên đến tiệm Vĩnh-Tiến « Bazar Moderne ».

Ở là coi mà gì như: đồ ăn mặc, mão là giầy, nón, áo cổ-mùa, lauscots, cravate, tonud, regate, mouchoir; pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, có thứ chemise coi danton hàng tơ tốt 8 $ 50 một cái. —

Lại mới đây, tiệm Vĩnh-Tiến có hơn hai trăm cái đồng hồ con ngựa hiệu allemand thiết tốt. Thơ cao 1m20. Giá 22 đồng, thứ nhỏ thì giá 21 đồng. —

Đồng chưng đá cẩm thạch, bầu thủy-tinh, có tulipe để cho ông ấy gia lo đóng một cặp.

Sông lâu nhớ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ, có một vị chiến chủ đã người 95 tuổi mà hết sức còn cường lực mạnh mẽ như người ít tuổi, đi đứng nhanh lẹ, ăn mới nhi nhanh, nói ngày ở người trẻ trung đồng coi tóc-tóc làm công chuyên.

Ngày nay số một người đi thăm hỏi, hỏi thế cho biết tại đâu ông nay đến bao lâu cao mà còn cho lực không phải kém vậy? Ông giả đáp lại rằng: Có chi lạ đã mà hỏi, cố đốt tối trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinn Gentiane hiệu Manet là một thứ rượu trường sanh bổ thể.

Người thành nghĩa nói cũng có lắng nuốn một vào trường thọ như ông, tiêu và hình coi ít ít, quanh đó đang thử rượu Quinn Gentiane mà đồng nhất hiệu, Thiên hạ nghe nói cũng có đi tham sanh, cũng bán rượu nầy; mà rượu Ký đem về mà uống hỡ quanh nhà.

TRƯỜNG-HỌC TƯ

Huỳnh-công-Phát

194-95, Boulevard Kitchner, Cau-ông lãnh

SAIGON

Lớp 1re ANNÉE

Đã đạy từ ngày 1er Septembre và sẽ dạy luôn tới thi Bằng-cấp tốt-nghiệp *(trong ba năm)*.

董古丽珠

FAA YUE

65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà

Bán giá thật rẻ

VIEILLE CURE

Có trữ bán tại hãng Denis Frères

Hãng nghành ở tại Vientiane

(Kinh-đô Lào)

BỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Trừ được nhứt thuốc

Sán-lãi của quan lương-y

DUHOURCAU bào chế

Hiệu nghiệm giúp người lớn và con nít

Chỗ chính bán tại hãng Lê-Cuoux 7 rue Jean Jaurès Paris

Hãng Paris LECOUX 7 rue Jean Jaurès

Có trữ bán tại các tiệm thuốc có danh tiếng

Máy cáng vàng

Máy nầy trước tại Saigon bán 220 đồng sau tôi dặt bên tây lại nên tôi bán 180 đồng, lúc nầy bạc đồng cao giá nên tôi tính 160 đồng, mà nếu ai ở xa bớt cho 10 đồng để làm sở hụi chơ chuyên, ai có dùng thì mua lúc nầy kẻo sau bạc xuống giá mua mắt (chắc giá 150 đồng ở xa).

BUI-QUANG-NHƠ

Commerçant Bentre

Tiện cho quí vị

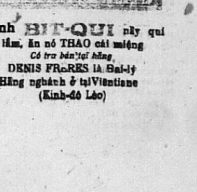
Bổn hiệu trước kia lập ở Cholon Đường Quảng-đông cái *Rue de Canton* số 82, hiệu HIỆP TÂN, chuyên lãnh làm Đăng, Điếm, Liễng, thuộc về cuộc Quan Hôn, Tang, Tế v. v.. Nay muốn cận-tiện cho qui vị ở Saigon nên bổn hiệu mở thêm một tiệm nơi tại Chợ mới Saigon hiệu QUẢNG PHÚ HÒA, nhà 176, chính giữa Đường Pháp tự quán, và tiệm Quảng-Hạn cũng làm đủ các môn như hiệu HIỆP TÂN Cholon mà tiện đường hơn, bổn hiệu mua các nhạc hiệu Tàu qua mà làm, nên đồ đa tốt mà giá lại rẻ.

Xin quan khách chiếu cố

QUẢNG-PHÚ HÒA

Chủ-nhơn

NGÔ VĨ *Kính bạch*



Bánh BIT-QUI nầy qui hiếm, ăn nó THƠM cái miệng

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRÈRES là Bài-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane

(Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG *L. CAFFORT*

SIÊU « **ALCYON** »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON** ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON**.

L. CAFFORT.

N° 32, 34, 36 Rue Catinat. — SAIGON.

SẮP MỞ

PACHOD FRÈRES & CIE LYON

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị sanh TỐU của Lương-y RIP chế

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ rất cần cho những là trái kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống dùng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, với thứ rượu nầy thì tinh-thần mạnh, hễ uống, rượu nầy vô, thì hồi lòng cải lão thành đồng, mà mấy kẻ tuổi còn nhỏ, lại mang hơn xưa.

Còn con nít ốm nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có [illegible] tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mau [illegible] lắm. [illegible]

Có trữ bán [illegible] đường Marine số [illegible], Cholon.

[illegible] Pharmacie [illegible] 1928.

[illegible] Marine Cholon.

Cách mua bán

của Annam ta

Annam ta mà phải gần chỉ mà kinh dinh thương-mãi vì người đặng vấn hỏi vì phần quyền lợi đã mất bấy lâu nay. Chẳng những cũng cho là khó, vì người ta đã giành chỗ trước mình, qui mô đều đã vững sẵn rồi, bây giờ muốn xô người ta ra để gì lắm sao? Nhưng dẫu khó mà mình bền chí và tìm cớ mới vững tay thâu lại không bít, chẳng được vì phần chẳng lẽ không. Nên việc bằng trời mà lợi có ngày để sẽ làm, thì biết ngày nào nói ở cho hội họp là ngồi chờ ngày tiêu diệt đó chăng?

Chẳng nên bàn cuộc lấy chai khách trú như năm 1919 ở Chánh-phủ không vụ tong, nên chọn các thứ hàng nào nước rào tiêu tan thì đến nước ấy mà kiếm mối. Nay lí như lúa gạo bấy lâu nay các nước ngoài hỏi mua đến hỏi ngay nơi tay khách-trú chớ có biết Annam mình là người nào mà phải bị vậy nên khách-trú làm trung gian hưởng lấy lớp hưởng không biết bao nhiêu huê lợi của mình rồi.

Nếu ta muốn tranh cái địa vị của họ mà giao thiệp với ngoại quốc chớ có hỏi buôn Langsa ấy phải lập một hội buôn lúa gạo cho lớn vững, nhỉ phải người xuất dương sang các nước như: Japon, Hongkong, Java và vân vân mà chịu mối với các nhà buôn lúa gạo ở bên hoặc lập chánh các nơi ấy đặng làm nơi tiêu thụ của hàng mình. Còn bên nầy có tên hào lại ăn gạo mình cũng chịu cho họ và cũng chịu gạo cho hội buôn Langsa bán rồi sửa, nhỉ tóm lại nghĩa là [illegible] mà chịu cho công-tị mình lãng. Còn việc lập nhà máy xay là nên chưa vội, việc gì mới khỏi mà bề hỏng quá chăng không khem. Nên công-ti buôn gạo mình thành lập nên giao kết với các nhà máy Langsa xay cho mình cũng như họ xay cho người khác đó vậy.

Ta phải biết trước rằng: Ngày nào ta gầy dựng được một hội buôn như vầy chắc sẽ có một cuộc tranh thương với khách lạ lùng, là khách hợp rồi khắp miện vươn mà làm gia lúa cao hơn giá của ta bản động có phải hại ta cho hư sập chớ chẳng không; ấy cũng là thường, vì mình muốn xô người ta ấy người ta dẫy lại mình; xô dẫy dẫy là bằng tiền, mình phải chịu hao tổn đôi phen mới nhường được cái vị về sau vinh viễn. Họ bất quá nhờ cái ngân-năng giúp sức, tiền đầu dám chống chãi nhiều ngày sau rồi ấy đến mà trả cho người. Còn hộ buôn của ta nếu rủ những người tân học giàu có liền chôn bạc sắt bấy lâu đem ra mà làm việc nầy tuy biết họ giàu có không đói khát gì mà đi làm chuyện nhọc công, song làm được vậy là lấy lợi mối lợi cho con cháu và đồng bào yếu ớt sau nầy nhớ chung; chớ mấy tay vốn ít không dám mạo hiểm mà làm, e sau thất bại thì trọn đời bên ba; còn mấy người triện phú mỗi người rất mấy năm mười muôn có thêm vào đâu. Bằng nhờ trời giúp và đường thương mãi thạnh hành kinh dinh với chúng thì công đức ấy chẳng những toàn thể quốc dân bất nhục mà thôi mà tiếng của bay khắp ngoài hàng vạn quốc bốt khinh khi ta quê mùa dối nát thương trường kỹ nghệ.

Hễ được một mối mọi nơi nhiều người thấc noi gương bắn buôn các nhà thổ sản khác như: tiêu, đầu, bánh dầu, dầy dừa, da trâu vân vân cách bán mấy món nầy cũng tiêm mua tên gốc bán tận ngọn; 11 như dầy dừa ra Trung-kỳ mua vì vé trừ Saigon-Cholon rồi bán khắp lục-châu v. v.

Ta nên lấy nơi nầy thì đủ biết: Mấy năm xưa ta có bao nhiêu phòng ngủ, bao nhiêu xe-hơi đưa hành-khách, bao nhiêu tiệm làm nón đóng giầy? Chừng có mối vai người đã xuống sau rồi nhiều người khác noi gương làm theo.

Hỡi đồng bào! Đừng ỷ ba đám ruộng phi nhiêu quanh năm đủ nuôi bền triệu đồng bào, đến chừng người đất chật chừng đó nước tới trôn nhẩy sao cho kịp. Hay là đồng bào nói: đân ta còn đốt lên việc như vầy không đủ trí, để đợi học cho giỏi rồi sẽ làm; nói vậy dân nước Tau ngu Nam-kỳ mấy người đu gối hết hay sao? hay là chúng nó như mọi mà người thượng-du điên dẩy? Hiện nay nước ta có nhiều người ở Tây Bắc đã đẳng cấp nầy hồng gấp kia không thiếu, song sau khi thành tài, một lớp lo công danh phú quí, một lớp tưởng mình thanh người văn-minh ngoại quốc, còn một lớp thì chín phe cái dân xung đột nhau; đe dọa bao nghi coi như vậy học nhiều chừng nào có bổ ích gì cho mình và cho 4 triệu đồng bào chăng?

Các ông quên câu « Hiệp quần sức mạnh » để cho thế lực Annam rã rời đặng người ngoại quốc xen vào để bề độ mưu thu lợi.

Vậy cũi xin các ông tài trí kiếm toàn nong nả vào cuộc thương trường đặng điều dắc đồng bào ta cho nhơn lân bộ.

NHƯỢNG.

Giá rẻ lắm

HIỆU: GARRICK VA — Thứ lớn 1 hộp 50 điếu

HIỆU: GARRICK SPÉCIAL — Thứ nhỏ 1 hộp 25 điếu

Thuộc nầy ngon và thơm tho lắm.

Gởi đi Lục-tỉnh cách lãnh hàng hóa giao ngân (Contre remboursement)

Có bán tại: K. M. MOHAMED CANY

181, rue Catinat, 181. — SAIGON

(Trước nhà hàng Continental)

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP

Xin nhớ hỏi mà mua cho được hiệu xe máy đạp nầy.

Đã bền chắc, chắc lắm mà giá lại rẻ.

CÁC VỊ MUỐN HỎI BIỂU CHI, XIN DO NƠI

M. LE-VAN-DU

ở đường Amiral Dupré. — SAIGON

ATOPHAN-CRUET

THUỐC ATOPHAN-CRUET

là một vị tinh hiệu không có pha chế nhiều mốc

Mỗi hoàn 0,50 xu (chẳng từ 3 đến 6 hoàn trong 24 giờ)

TRỪ CÁC BỆNH ĐAU LẠT-LÉO VÀ GÂN-CỐT

THUỐC PHÁP — Trừ tại: 4, ter, rue de la Paix à PARIS — Ở PHÁP QUỐC LÂM

Và tại SAIGON trong các nhà thuốc Tây đều có bán.

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh* ??? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-đợ-NHO* mới chánh đốc lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-duyệt giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiền-Sĩ Nguyễn-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Tòa-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 58, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00

Nửa năm 3 00

Mua cả quốc ngoại năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Các bạch hay là gửi Mandat và thư từ [illegible]

CHUYỆN

Nàng Manon Lescaut

(Tác-giả: L'Abbé PRÉVOST)

Tiếp theo.

Lâm phần tôi có ngài ra nhiều sự tối sẩu khó lấy lẽ đặng, nhưng là khó cho một trang mà phần mỏng mảnh như nàng đã quen đời giàu sang và sung sướng. Xem lại trong mình hết rồi của tiền tài tôi đã thối ahi; lớp xài ra đã chẳng ít chi, rồi lớp tiền còn lại đó một ít hơi, cũng gần bị bọn linh thanh nhẩn nó vét đi sạch nữa. Tôi nghĩ rằng có một số tiền nhỏ nhỏ thì tôi khá mang chẳng những được đề ngặt ở bên Mỹ-quốc, là nơi tôn bọc ít ơi, mà lại còn lập thế làm ăn nên vững được. Nghĩ sự ấy tôi bèn tìa viết thơ cho anh Tiberge, vẫn bấy lâu hằng thương hết lòng giúp đỡ tôi hoài. Đi đến một cái thành kia tôi liền hạch ra giá nghề chơn mà vẽ. Xong thơ rồi, tôi cứ tế thiệt rằng mình xuống tại cửa Havre de Grace, đặng có ai với Manon, nàng mình tung xai cho kịp lắm. Tôi hỏi kan một ngân quan, và trong thư tôi dặn: « Anh nầy gởi bạc không xuống cửa Havre theo tay ai đi trạm đó, Anh thấy chẳng chương rằng tôi làm iọn anh phen nầy là phen sau và rằng tính nương tôi bị chúng đoạt đi, kết phương trở về cùng tôi nữa tại tôi đã nào đã nang đợi gót ma cùng đó với một vài cho bọt cực khổ nang và bọt tiết thương cho tôi nữa. »

Chừng bọn nó đem thân biết rằng tôi thương Manon chí thiết bọn làm sang làm khó yêu nàng; miễng cho số hề một mấy gì tôi chẳng nó đòi ăn liền gấp hai khi trước; bị vậy mà chẳng bao lâu tôi bị ngã liệt. Vì tôi đau thêm bấn quan Manon; và chẳng số lấy giọt mà đo bóng quang Âm, cùng tôi cứ lấy ngày dài thôi dân-dật. Rốt lại tôi tôi đã trông lòng đi rồi; tôi phải chịu cho sẩu thăng khẩu nạng đối đối cảnh nồn hao và kh nà rẻ ối hết sức. Bịn gặp tôi bên Passy rồi đó, tôi đã thấy chẳng chương mà. Gặp thấy nầm xem, ấy thật là một dịp may cho tôi hết sức đó thấy. Thấy tôi khổ mà thấy thương, ấy là lại lòng nhơn hậu, thấy chiến số sẩu người mắc nạng, thấy số tư giúp tôi đặng tỉ nhiều nên tôi mới đăng cho ấy mà đi thẳng cửa Havre, và bọn tình mới sẵng lòng giữ chẳng sai lời hứa, như thật tôi nào mong được vậy bao giờ.

Từ Passy đăng tôi đi cho đến cửa Havre. Trước hết tôi đi thẳng lại nhà thơ, thì tôi chưa thấy tin anh Tiberge gởi xuống. Tôi bèn thăm nước nước đường đi, cũng rồi chẳng coi ngày nào tôi mới đặng thư từ của ấnh. Thế ấy có đến thì chẳng trong hai hữa nữa mà thôi và hồi nó phần đi rồi sanh phi thường nó khiến cho tôi gặp nguyên nào chẳng gặp, nên một bữa sau chẳng tôi phải lên đường. Tôi khóc, tả xỗ thảm cho thấy ngan xiết. Khi ấy tôi hết lên rằng: « Ủi! cho đến nơn nước kẩy, mà ta hết con chịu khổ tanh quá nữa hay sao vậy? » Manon đáp: « Ôi, thôi! kịp tế phải chịu đọa-đầy đâu thì tôi là sao mang-mang nó làm chi! Chẳng ôi, đời ta nên thất lại cửa Havre đây cho rồi. Thà thà đi cho hết khổ mình với cảnh gian truân! Người ta đã muốn đày thiệp qua một xứ lạ lùng đặng sẽ mang thiệp cho đến sau, tai nàng ta hà nên mong tới đó mà chịu khổ nào khốn cùng, hay sao nữa? » Nàng nói nên như vậy: « Chẳng ta nay chết phục đi, hay là chẳng hãy cho thiệp thất, giảm một chút, tôi sanng hãy đi kim nơi khác mà gả chuyện lành. »

— Tôi nói: « Không, không; ta chia hoạn nạn với em, ấy là ta mới sẽ sang phần cần anh không chế cái vậy. » Ngào nàng nói, tôi phải rang lòn. Tôi đoán rằng nàng rán làm mới buồn lòi như thế ấy. Tôi tưng mà làm lỉnh đặng cho nàng ngồi bớt thăm ai. Tôi quyết, ấy nên cứ giữ tánh như vậy mãi; và vẽ sau, tôi mới biết rằng chẳng số ấm hay kém vững lòng của pap-nhơn cho hằng người thương của họ đặng nang-nang trang con điên-bài.

Khi tôi hiệu hề nói trêng của anh Tiberge giúp tôi cho kịp thảo, tôi bèn bán sạn ngựa tôi, hàm; bạc ký, hiệp vui sẩn thấy cho tôi son xoi lại, tôi mai nhi thì đặng mặt trăm bảy chục quan. Tôi mang số đăng sẩn kịp cho Manon đã nhứ bấy chục quan, và còn lại một trăm quan, tôi sắt ci khẩn làm, số làm vốn tuyên và mang nhờ nội số bảy nhiêu, khi chẳng tôi qua ở bên Amérique. Tôi xin xuống tàu ấy mà đi rồi, sẳng dịp người ta chưng kêm nhằng trai tơ tàn nguyện đi qua bên ấy; tiền tàu ya bên qom, tôi khỏi lôn nặng nao, Tao vẽ Paris, bên nan số so một ký, nhân tôi bỏ cho anh Tiberge một ấnc.

(Còn tiếp)

GON. — MIP. DE L'UNION

TIRAGE : 2,500 EXEMPLAIRES

L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Tirage: 2500

Saigon le 14/10/1924

CHỦ ĐIỀN ! NÔNG GIA ! CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !

Các món gì của chư-tôn muốn làm bằng sắt, làm rồi hay là sửa lại những máy móc và đồ khí-cụ về nông-nghiệp;

Làm các món phô rôi cần mô-to bằng thép, gan, đồng, đồng bạch.

Thì xin chư-tôn hãy đến:

FORGES ATELIERS ET CHANTIERS D'INDOCHINE

Nại Khánh-hội, Quai de la Marne

Dây thép nói 95 mà đặt.

Làm kỹ-càng lắm, có tay thợ chuyên-môn ở cao tường kỹ nghệ khéo bên Pháp-quốc kiểm điểm sông việc làm.

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat. — Saigon. Có một tiệm bán đủ đồ gia vị, nào rượu chát, rượu Champagne, rượu uống khai vị, nước mắm, bánh bộp, đồ thơm, đồ dùng theo việc sắm sửa, đồ pha lê, bằng sanh, bằng bạc, dao, nĩa, muỗng, nồi, trái cây tươi bên Pháp quốc đem qua mới chuyến tàu.

Epicerie Saigonnaise HONG-VAN & A-PHAT 147-149, Rue Catinat, — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ

Giá rẻ hơn các nơi

Mới có nhập [illegible] đến nhà thờ lãnh đồ (Centre Rabourssement).

Xin quí quan, quí ông, quí bà có đi Saigon ghé lại tiệm tôi mà xem cùng cuộc chúng tôi buôn bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHÂN-DƯỢC-TẤN

Phương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhằm con mắt, phát đỏ phát sưng, nhắt đèn, sợ sáng, cho đến có mấy có cườm cùng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh ghèn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không tỏ rõ, bịnh nầy phần nhiều thuộc về cang kinh hỏa-độc, cùng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy; và các chứng bịnh con mắt, mà bị rát bụi bay vào, hoặc bị đánh bị thương mà sưng cùng nhức thiết người già cả suy yếu, mà sanh bịnh con mắt, dùng đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.

CÁCH DÙNG: Hòa vào một ít với nước nấu chính hay là nấu người, rồi lấy cốm tiêm bóc chấm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày bốn năm lần.

Giá mỗi ve là ..... 0 $ 10

Trung-bắc Tân-văn

Nhựt-báo Quốc văn

Xuất bản một ngày một chương

GIÁ BÁO

BẢN TẠI NAM KỲ (COCHINCHINE)

Một năm	6 $ 60
Sáu tháng	3 30
Ba tháng	1 65

Mua báo trả tiền trước

Gởi mandat thì đề:

M. NGUYỄN-VĂN-VĨNH

Directeur du Trung Bắc Tân Văn

61-63, rue du Coton, Hanoi.

Nguyễn-văn-Thiệt

Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Hôtel de France

Rue Lucotte, N. 85. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

MỸ-THO

Cử hội-đồng

Tòng Hoà-hảo

Chức Nghị-viên địa-hạt thuộc tổng Hoà-hảo đã khuyết, có lý nên mới có tới-nghị quan Nguyễn-soái định ngày 3 Août, tổng Hoà-hảo hội cử một vị Nghị-viên địa-hạt. Có bốn vị ứng cử, nhưng bởi kỳ cử hồi 3 Août không vị nào đủ số thăm theo phép, nên phải cử lại.

Đến kỳ hôm nguyên, hai vị rán thôi, còn lại hai là ông Nguyễn-ngọc-Huê, Hương-cả Hòa-định với ông Nguyễn-tái-Tạo. Ngày 10 Août cử rồi, khai thăm ông Nguyễn-ngọc-Huê đặng 45 thăm đắc cử, còn ông Nguyễn-tái-Tạo sút 4 thăm, đặng có 41. rồi thất cử, tuy ông Tạo thiết mà đem vào 41 x5 thăm thì cũng hiệp lòng ở trong tổng chẳng phải là không đặng lòng người.

Ấy vậy Bổn-báo mừng cho ông tân Nghị-viên địa-hạt Hòa-hảo và tiếc cho ông Tạo chẳng gặp đặng thời, chớ chẳng phải là người phẩm giá không xứng đáng.

L. T. T. V.

Nhà-sanh đổi chủ

Kính trình,

Qui bà qui cô Saigon Cholon Gladinh

Thuở nay qui bà qui cô [illegible] khi nào bước đến tại cũng đã có nghe nhà Bảo sanh của thầy Sâu-Mâng ở Chợ Đũi, đường Chasseloup Laubat prolongée, đã lập nên mười mấy năm danh tiếng; qui bà qui cô xa gần khắp hết đều tìm đến mà làm bổn; cách tiếp dưỡng hằng đặng lòng qui bà qui cô mến chuộng.

Nay vì tuổi tác mỗi mệt, vợ chồng thầy muốn dưỡng an, nên cô Nguyễn-thị-Giảng đã lập tờ đoạn mãi nhà Bảo-sanh lại cho tôi, kể từ ngày 1er Octobre 1924 nầy tôi xin làm chủ. Qui bà qui cô nghe qua cũng biết, nếu tôi không phải là tay thông thạo về nghề nghiệp nầy thì tôi mô dám lãnh phận trách nhiệm lớn lao trong hệ cho sanh mạng. Tôi cũng là tay chuyên nghề làm mụ có bằng cấp tài-năng, có từng sự nơi nhà-sanh Thủđầumột nhiều năm, mới xin từ chức. Tôi vào làm chủ nhà-sanh thầy Sâu-Mâng đây, tôi tưởng bề tiếp sanh đỡ sáng dễ đặng qui bà qui cô thích hạp thì chẳng chi đổi đời đã cả, duy có bề ăn lẽ ở cô đôi nhiều: La cách nuôi ăn và nuôi ở: Giường mùng tinh khiết, đồ dùng để phần mẹ và phần con chẳng thiếu món gì; đồ ăn đồ uống bổ khỏe, sớm tối đều săng sóc kỹ lưỡng sạch sẽ hằng hòi; cho tới người đề sai khiến trong phòng, cũng khỏi, nhọc rên kêu hai tiếng.

Vậy xin qui bà qui cô, trước sao sau vậy, mở lòng tưởng đến, khi gần làm-bổn đến tôi, tôi sẵn lòng mừng tiếp.

Nay kính,

TRẦN-THỊ-SANH.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỚN của ông Lương-y DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỬ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy dễ nống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT 167, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

OUTES LES NOUVEAUTÉS PHARMACEUTIQUES

RÉCEPTION PAR CHAQUE COURRIER

PHOTOGRAPHIE — PARFUMERIE — PRODUITS CHIMIQUES — DROGUERIE — PANSEMENT — ACCESSOIRES — LABORATOIRE — SPÉCIALITÉS — HERBORISTERIE — BANDAGES

L. SOLIRENE

PHARMACIE PRINCIPALE

Fondée en 1865

Place du Théâtre. — SAIGON

MAISON DE PREMIER ORDRE

PLUS ANCIENNE, LA PLUS VASTE

ET LA MIEUX ORGANISÉE DE L'INDOCHINE

Những người đáng lãnh thưởng

LA MAIN

PHÂI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

BẢY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY

(Sân-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thọc).

Kiểu hiệu học đều có đóng niệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhà Thuốc.

TRỪ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRENE

Ngang nhà hát tây. — Saigon.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DE VINH HOI

Bureau: 133 Boule'ard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VĨNH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hết mỏi, thì hãy đến tại lò làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ, mà mua gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và chắc chắn, nên Chư-tôn dùng đến sau ắt là thì thấy lợi tức thì.

Vì dùng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi. Cũng lạng và cắt trăng ở Biênhoa, nên tốt lắm, để lâu mà lạ dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì có hiệu sẵn bề. Hãy làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãn hiệu hay là gởi thư cho hãn hiệu, thì hãn hiệu sẽ hồi km lập tức.

CHỦ NHƠN.

KIÊM THỜI NGOẠI SỰ

CÂI

«ĐẦU TÓC MƯỢN»

Feuilleton N° 66

Còn Lư-bích-Ton từ khi quen biết với Cô-ba thì đã có dạ khẩn cầu, cho đặng xe dây kết chỉ; nhưng bởi, toan hết mưu tính hết kế mà nói chẳng xiêu lòng Cô-ba, không thể dựa kế mình ngọc, nên — ấy là cực chẳng đã — phải làm kết nghĩa ánh-em, vai niềm huynh đệ vậy thôi; kỳ trung, nỗi thì ấm nước trộm xe chẳng cơn nào người, tình thương muốn chẳng b o g ờ r o lắng. Thương như vậy muốn như vậy mà bấy lâu cậu ta dằng lòng ép dạ để vậy mà chịu đựng là nhờ cậu ta mượn nghĩa anh em tới lui thong-thả, vào nhìn ra ngó, mỗi ngày thường thấy mặt người thương; để vậy lại còn thêm một cớ hằng tuật hơn bất là ngoài cậu ta, thì trong tình không còn có ai thăm-thứa với Cô-ba, mà Cô-ba, rất đối với cậu ân nghĩa nặng dày vậy mà có còn không ưng thay, huống chi ai mà có chịu. Nên tuy cậu ta không rẻ tới đặng mà cậu gìn-giữ khít-đeo; bởi cơ cậu an lòng, tình kia người đặng, cậu an cho đến đổi của muốn lâm mai gửm cho người. Bởi nay, có anh Hồ-hớn-Dân mon-men; ban đầu thì cậu chưa ngỉ đến, Hồ-hớn-Dân của hầu-hạ, nên lửa lòng cậu chưa hừng dậy; chừng cậu thấy sao Hồ-hớn-Dân chí quyết, cậu nghĩ tiếc cầy đôi cậu mới ân-cần; cực chẳng đã, cậu hứa lỡ lời, cậu phải gượng lòng làm mặt phải đó thôi; chớ trong bụng cậu đã có hơi ghen không ghen, tương không tương mà cậu lo-sợ pháp-phòng, sợ nỗi mình tác mượn cho người bắt cá! Hỡi vậy khi từ giã nhau ra về, cậu cũng có nghĩ riêng phần cậu vậy. Cậu thầm hỏi lấy cậu: « Có nên làm mai buộc trói cho cô-ba với Hồ-hớn-Dân chấp mối tơ thừa, vậy duyên cầm-sắc chăng? » Hỏi rồi tức thì cậu đáp ra tiếng: « Không, không, không; một cũng không, hai cũng không, ba bốn năm sáu bảy cũng không; không gì lại phải làm mai cho ai; tự trăng thừa trong nhà mới ra hề ngoài; lý nào hoa thơm mình chưa hưởi đặng hơi nào, lại để đem dưng cho chúng! Không! Dân chết dạ cũng ưng, chẳng hề chịu để cho ai vào đặng. Nhưng hỡi mình có lời nói lỡ hứa lỡ với anh Hồ rồi, phép sao? Tuy vậy mà không sao; mình cũng cứ việc dắc tới nhà nhà thường, khôn dại lại nơi mình, ngoài gió bộ ăn cần, trong mình khuấy rối để ai thấu nội. Bề nào cô ba cũng do nơi mình. Nếu bụng cô muốn mà mình cứ kiếm chuyện chê đi, thì lẽ nào cô lại chịu. »

Riêng nghĩ vậy rồi, cậu vẻ bằng an. Khi vào phòng, lúc chưa ngủ, cậu nằm hút thuốc phi-phà, tay gát ngang trên trán, mà nghĩ tới sự mối-mai của Hồ-hớn-Dân, cậu liền mỉm cười mà nói một mình rằng: « Thuở nay anh chưa biết Lư-bích-Ton là ai, nên anh lếp lòng; để bữa nay Ton đưa anh một cái đi tới Bão-bôn-bon cho anh biết mặt. Hãi quá, sau anh có rõ lại đặng, thì anh chuối bỏ chớ lại làm gì Ton đặng sao! »

Thầm tính vậy rồi cười một mình; cho đến ngày mai vào trường, hễ ăn thấy mặt anh Hồ, thì cậu như tôi nỗi riêng, mình cười không đặng! Vậy mà Hồ-hớn-Dân có biết đâu. Trông anh em thật tình với mình mà tin, chớ có đề đâu nỗi; nên hễ gặp mặt Lư-bích-Ton, thấy Lư-bích-Ton chiếm cười lại trông cậu sắn lòng vui với mình mà mừng, mừng trông là gì rồi đây, nhờ thế lực cậu giúp, mình cũng gần gũi đặng với người kiểu mi ngọc cốt.

Thoản lại cuộc đời, những vụ như vầy có lạ tai ai. Biết bao là tay sâu sắc nước đời, có lòng tham hiểm, ai đề biết mà ngừa! Như vụ nầy đây, kẻ mong thành, người mong phá, kẻ đề tin, người mong đạ phỉ-phò; tuy vậy mà nên hư ở tại lòng trời, vạn sự giai tiền định.

Tác-giả giữ bản quyền

(Mai tiếp).

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và hiệu. Làm bằng thường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lẫn với nước, rượu Bạt-hà Pinpermint uống lấy lâm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tilh Haute-Garonne)

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

Háy đên xay thứ

Máy nhồi Xay lúa, chà-gạo rất tiện không hao không nát, giá rẻ, tiếp rước bậc thiệp tại đặng bảo lãnh tử tế ở tại làng Tân-bửu, thâm trong Bến-lức (Cholon).

Hãy đến xem thử còn như vị nào muốn viết thơ hỏi thăm điều chi thì tôi sẽ vui lòng trả lời lập tức.

Nay kính,
VÕ-PHỤC-HY.
Village de Tân-bửu,
canton de Long-hưng-hạ,
Cholon.

RƯỢU COGNAC
HIỆU:
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng*
Ai *không* uống uống *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom-penh và Tourane.
có trữ bán tại hãng

Hãng nghánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về
KHÁNH-KÝ VÀ CÔNG-TY
64, ĐƯỜNG BỒ-NA (*Boulevard Bonnard*), SAIGON
Dây thép nói số 419 — Dây thép để tắt Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đông hạng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giấy thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, măn-sông hiệu « **WIZARD** » dầu lửa, đứng, treo các kiểu.

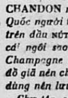
Bán sỉ và bán lẻ
TẠI CỬA HÀNG
TRẦN-QUANG-NGHIÊM.
200, d'Espagne, SAIGON.

KHÔNG PHẢI ĐỒ GIẢ

Hảng BOY LANDRY *chứng chắc rằng thứ rượu* Champagne hiệu MOET & CHANDON *nhản xanh mà bên Pháp-Quốc người ta ưa dùng hơn hết là thứ trên đầu* NÚT VE CÓ BAO KẼM *và có một cái ngôi sao năm nhánh. Đó là thứ Champagne thiệt chớ không phải là đồ giả nên chúng tôi xin các vị thương dùng nên lưu ý đến.*

Chư-tôn có mua nơi các tiệm bán đồ tạp-hóa thì hãy nài thứ thiệt hiệu Moët & Chandon trên đầu nút có bao kẻm thì mới khỏi lầm.

Bán sỉ tại hảng BOY LANDRY.
17, place du Théâtre Saigon.



Đang thời, Những binh như là: XANH-XAO, ỐM-GẦY, ĐAU LƯNG mỏi gối cùng trị TIN-THẦN thì Thầy-thuốc đều chữa bằng lọ

NUCLOCITHOL.

Thuốc nầy HIỆU LẮM, trừ bịnh đầm au mà lại trừ tiệc cốt bịnh. Thuốc NUCLOCITHOL làm sanh sáng MÁU-HUYẾT và cứng-cát GÂN-CỐT. Thường người ta dùng nó khi đau mới giồi dặng cho mau lành mạnh, mà nhứt là trừ những bịnh kể trên đây.

Cách uống: sáu hoàn một ngày.
Thuốc bán tại tiệm ông GUILBAUD, Thầy bào chế thuốc nhứt hạng tại TOURS (France)
Có trữ bán trong các nhà thuốc có danh.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

Phía trên

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đối)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Phía dưới

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói: ... Đánh dây thép để tắt: CÉRAMIQUE — SAIGON

LAIT CONDENSÉ
DANCOW
COPENHAGEN DENMARK
DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD.

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Maison Denis-Frères d'Indochine
SAIGON
Hãng nghánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

Hội chuyên làm sổ sách và giữ tiền bạc về thương-nghiệp

ông P. LAUBY Chánh Thơ toán có tòa bảo-kiết thiện nghệ
55, đường Richaud gần đường Garcerie (chỗ giếng nước cũ)

1° TRƯỜNG DẠY LÀM SỔ SÁCH NGHỀ BUÔN. — Dễ cho bạn thanh-niên Pháp và Nam muốn chuyên về thương hay là kỹ nghệ nghề học.
DẠY TÍNH SỔ SÁCH. — Ngày thứ ba và thứ sáu (5 giờ rưỡi tới 7 giờ rưỡi).
CHO BẰNG CẤP VÀ GIẤY TỐT. — Sau khi hết học (nội trong 3 tháng) rất dễ kiếm chỗ làm. — Tiền học một tháng 15$00

2° SẮP ĐẶT VÀ GIỮ GÌN SỔ SÁCH. — Kỹ lưỡng, rành rẽ, y theo luật buộc cho các vị *thương gia, nghệ chủ không thể dùng một người Thơ-toán Pháp tại nhà.*
Giá mướn — Từ 30 tới 50 đồng một tháng.

3° GIỮ TIỀN BẠC CHO CÁC VỊ THƯƠNG GIA CÙNG CÁC HỘI THƯƠNG-NGHIỆP. — *Hội chuyên làm sổ sách và giữ tiền bạc về thương nghiệp* lo thâu xuất các số tiền phải thâu cùng phải xuất. — Làm hai việc một lược: thâu xuất tiền bạc và giữ gìn sổ sách.
Giá mướn. — Từ 50 tới 80 đồng cho các vị thương gia cùng nghệ chủ.
20 đồng cho những hội giải trí, thể-thao cùng-tương tế.

4° THỬ DÒ, XEM XÉT SỔ SÁCH. — *Cân bên thâu và bên xuất.* Xem xét và cân đồng bên thâu bên xuất về năm 1924 giùm chẳng ăn tiền cho vị nào mướn hoặc giữ gìn sổ sách hoặc thâu xuất tiền bạc về năm tới là năm 1925.
SÁCH CHỈ GIẢI. — Sẽ gởi cho không khỏi tốn tiền cước-phí lại khỏi phải buộc mình mướn.
HỘI CHUYÊN LÀM SỔ SÁCH VÀ GIỮ TIỀN BẠC VỀ THƯƠNG-NGHIỆP. — Đường Richaud, số 55 ở Saigon.

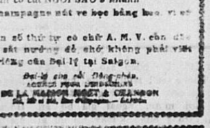
RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đúng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút ve bọc bằng bạc, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngăn số thứ tự có chữ A. M. V. còn dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON

C.J. BONNET



HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY

Bột ăn **PHOSPHATINE FALIÈRES** danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kính lắm.

Có mua chuộng cho được bột PHOSPHATINE FALIÈRES dùng bổ tinh thần, tốt cho con nít mất sữa, người lớn đau huyết, ông già bà cả liệt nhược, cũng là kẻ có đau ốm mới mạnh.

Có trữ bán cùng hết — Tại chỗ thì ở Paris, số 6, đường La Tacherie.

QUYỀN SÁCH RẤT CẦN ÍCH

Lề-luật lập bày các sắc thuế chánh-ngạch thì nhiều lắm, sửa đi sửa lại nhiều năm, dầu người biết hiểu cũng khó tìm cho đủ mà coi cho rõ; bởi vậy phần nhiều người annam không thông-thạo các lề-luật về thuế chánh-ngạch; mỗi năm tới kỳ quan, tổng và làng có đòi thuế thì ai ai cũng lo chạy đóng cho đủ, dầu có thêm có bớt cũng hay vậy, không rõ tại làm sao, hạch quan nầy hỏi xã kia, lắm khi hiểu cũng không thấu. Mảng lo kể năm nầy, tính năm nọ, so qua sánh lại không yên trí, lật bật đã tới kỳ khác đóng thuế năm mới nữa, nhưng mà cũng không biết mối đâu mà tìm.

Nay ấn-quán mới in vừa rồi một quyển sách tựa « *Các sắc thuế chánh ngạch trong xứ Nam-kỳ* » của thầy Tô-văn-Qua thơ-ký đương tùng sự tại tòa-nhì, dinh thượng-thơ, tìm đủ các lời nghị châu-tri định lập bày các sắc thuế, như thuế thân của người annam, của khách-trú, thuế điền, thổ, thuế đất giồng trồng lá, thuế ghe, sanh-ý, xe-hơi, cân và lường; lại có phụ thêm mấy chương về kỳ hạn phải đóng thuế, về sự kêu nài xin chuẩn, giảm hay là miễn thuế, về giấy chứng bổn thân và giấy thông-hành, và về thuế đăng-lâm trọn thảy là 18 chương dịch rõ các châu tri, lời nghị, và lại có *phụ thêm lời giảng nghĩa về cách tính thuế, cắt nghĩa rành rẽ dễ hiểu các thể lệ*; đọc qua rồi thì hiểu rõ cách tính thuế của mình phải chịu, khi nào phải đóng trọn thuế cho kịp kỳ hạn khỏi bị bắt buộc, dịp nào đặng xin giảm nới thuế.

Quyển sách nầy gồm đủ cả thảy, chẳng sai sót chi cả, thiệt phải dày công mới soạn đặng quyển sách ấy.

Quyển sách nầy thiệt là rất quí vì thuở nay chưa ai có gắng công soạn đặng, và cần ích cho cả thảy mỗi người. Như Cai, Phó tổng, Hội-đồng địa-hạt Hương chức trong làng và xã trưởng, cả các chức ... lo về thuế-vụ, biết rõ mà lập bổn thảo bộ thuế khỏi sai lầm, như người phải chịu thuế nhiều thì tính ít, còn người chịu ít lại tính ra nhiều, sanh ra sự kêu nài kện thưa, oan-ức cho dân tình. Nhứt là Hương chức và xã trưởng biết cách thức làm thể nào mà thâu thuế đặng vào kho cho kịp kỳ hạn định, đó là điều thứ nhứt của Cai, Phó tổng và Hương chức lo sợ đó.

Các vị thương-gia, chủ-điền, người chuyên lo về công-nghệ, thương-mãi đọc sách đó rồi thì biết cách tính thuế của mình phải chịu mỗi năm là bao nhiêu, thì khỏi còn trách-móc nặng nhẹ, chẳng còn nghi hoặc cho xã trưởng làm lộn số thuế của mình, cũng là gian-trá, và chẳng còn tin lầm đều quấy mà kiện thưa có khi phải tốn hao thêm nhiều tiền bạc mất ngày giờ quí báu mà chẳng có nghĩa lý gì.

Tóm lại ai ai cũng có chịu thuế cho nhà-nước, chẳng chịu thuế điền, cũng có chịu thuế sanh-ý.

Mỗi người nên mua một cuốn *dùng riêng của mình đời đời*, hằng năm hằng buộc phải xem cho hiểu rõ số thuế của mình; Giá một cuốn 2$50, trước là vì sự ích lợi cho mỗi người sau lại giúp sức cho người có công bền chí tìm kiếm soạn nổi quyển sách ấy.

Sách « *Các sắc thuế chánh ngạch trong xứ Nam-kỳ* »

Chữ tây, mỗi cuốn giá là	2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn giá là.	2 50
Phụ thêm tiền gởi	0 20

Muốn mua lẻ từ cuốn hay là mua nhiều xin gởi thơ ngay đến cho ấn-quán:

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat, Saigon.

HỎI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mua thứ thuốc bôi **POMMADE ROYER**, dùng đỡ ngay lập tức mà chóng khỏi lắm.
Ở Paris bồi tại hiệu bào chế DUPUY, 225, B. St Martin.

TIN BUỒN

« Tôi mới vừa được tin buồn của bạn tôi « là thầy Nhàn, giúp việc tại hãng Cie des « Eaux et Electricité Saigon, mới tạ trần « hôm ngày 2 tây.

« Thảm thay! tiếc thay! cho một đấng « thiếu-niên. Trời sao nỡ đành ép ức phụ « người hiền đức. Từ ngày ông thân thầy « bỏ thân chiến địa, thì thầy lo bảo dưỡng « gánh vác gia-quyến cho được trên thuận « dưới hòa, với xóm riềng thầy chẳng đều « chi xích mích, với anh em một bằng thì « được kính mến luôn. Lúc thầy thọ bịnh « đến giờ có hơn hai năm, thuốc nầy thuốc « kia đều đủ, song bịnh chẳng giảm bớt chút « nào, càng ngày càng lừng lẫy, đến thế « thầy phải phủi nợ trần, đành xa mẹ già, « vợ yếu, nỡ cách con dại em khờ.

« Ô! từ đây mẹ già dựa cửa luống trông, « vợ yếu phòng loan bằng đợi. Còn nỗi: « Em dại không người chỉ dẫn, con thơ « cuống kẻ dắc dìu.

Vậy tôi cầu xin cho vong hồn thầy tiêu diêu khoái lạc.

Nguyễn-thanh-THIỆT Fils de
M. THIỆP Surveillant
ppl Maison Centrale Saigon.

LÊ-MAI ẤN-QUÁN

(Đường Amiral Coubet Saigon)

Cùng người bán sách:

Tại nhà in tôi, từ nầy về sau mỗi tuần xuất bản một vài thứ sách hay, truyện mới, mà phần nhiều là chính tay tôi viết.

Có để bán nơi hàng sách của tôi, tại đầu chợ nhỏ, Chợ-mới Saigon, và tại Lê-Mai Ấn-quán.

Những sách mới in rồi là:

Sách *Trường-sanh, Phận làm vợ Ái tình, Bài ca cải-lương, Bản đờn kiếm. v. v...*

Mấy nhà bán sách, mua mỗi thứ từ 100 cuốn sấp lên, để huê hồng rất nhiều, thuở nay ít ai dám cho tới bực đó.

Gởi mandat hoặc thơ, cứ việc đề như vầy
LÊ-MAI — Saigon.

Ai muốn hỏi đều chi, nhớ để theo 1 con cò 4 xu bằng không tôi chẳng trả lời.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT
NESTLÉ

Trường-an Khách-lâu

(HOTEL DU CENTRE)
ở góc đường Armand Rousseau và đường de Laporte
NAM-VIAN — CAO-MIÊN

Kính cùng chư quí vị đặng rõ:

Tôi mới cất một dải nhà lầu ba từng, rộng lớn, mát mẻ vô cùng, tôi làm nhà nghỉ, buồn sạch sẻ tinh khiết lắm và cho mướn có nhiều hạng.

... dịp lên Nam vian, đặng viếng Kinh thành, xem đền vua và các lầu đài kiểu lạ, hoặc đi « ĐẾ THIÊN, ĐẾ-THÍCH » Kep, Bockor (Núi Tà lơn), thì xin ghé lại tiệm tôi ngơi nghỉ, tôi sẽ tiếp rước một cách trọng thể và lại tôi rất cám ơn.

Quí vị cũng đã từng nghe « ĐẾ THIÊN, ĐẾ-THÍCH » là cảnh Tiên-phật, lầu đài cất cách lạ thường, làm cho tưởng rằng chẳng phải là của phàm nhơn cất được.

Còn Kep thì mát mẻ, biển xinh đẹp hơn hơn Cap (Vũng-tàu).

Bockor (Núi Tà-lơn) cảnh khác nào Dalat ngoài Annam mà đường xá lại dễ đi.

Xin quí vị lưu ý đến viếng các chỗ đó chơi và xin ghé lại Khách-sạn tôi. Muốn hỏi đều chi về xứ Cao miên tôi sẽ sẵng lòng giùm chỉ cho.

Xin quí vị cho hay trước đặng để dành phòng.

Đánh dây thép thì dùng tiếng HOTEL-CENTRE

Còn dây thép nói thì số 237.

Nay kính thỉnh
TE-PENG ANN, chủ nhà.
Người mướn soái,
DANG-THIỆU

Tiệm Bùi-quang-Nho

BENTRE

Tiệm tôi có trữ bán mấy thứ rượu chát ra ve tôi kể sau đây:

Rượu chát đỏ «*Saint George*» mỗi ve 0$25 mua 10 ve 3$40.

Rượu chát đỏ «*Médoc*» mỗi ve 0$40 mua 10 ve 3$80.

Rượu «*Médoc*» đỏ thượng hạng ve lớn thiệt cũ mỗi ve 1$00.

Rượu chát trắng «*Entre deux Mers*» thiệt cũ ve lớn mỗi ve 1$00

Rượu chát trắng « *Preignac* » mỗi ve 0$40 mỗi chục 3$80.

Có trữ bán nước đá Saigon, trong Hạt ai có đám tiệc mua rượu muốn mua nước đá xin nói trước tiệm tôi sẽ lo gởi tới nơi cho. Mua rượu về bán lại, tiệm tôi sẽ tính giá khác nhẹ hơn. Một ít lâu sẽ có bán rượu chát trắng ngọt như Champagne mỗi ve 0$60 mỗi chục 5$50.

Các vị nông gia

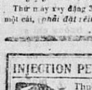
Các Ngài hãy đến xem tại đường **Mayer số 45** gần bên đất Thánh (Đất-hộ) các thứ máy hiệu « **BRUNEL** » để xay và giã gạo ra trắng (bánh tròn máy 0 55). Kiểu mới — xay đặng từ 150 tới 200 kilos gạo mỗi ngày — xin đến coi cho biết. *Giá 48$ một cái* (tính luôn tiền chở nội xứ Nam-kỳ mà thôi).

Trong 15 hôm nữa sẽ có ra một thứ máy mới để dùng trong gia-đình. Cỡ máy chừng bằng 1 cái máy nồi xay đặng từ 60 tới 100 kilos gạo mỗi ngày. Một đứa nhỏ 7 tuổi có thể ngồi quây đặng không cực nhọc gì hết. *Giá bán 29$ một cái* và tính luôn-tiền chở.

Có thứ máy xay đặng từ 100 tới 250 kilos gạo mỗi ngày giá bán từ 25 tới 40 đồng một cái.

Thứ máy xay đặng 300 kilos mỗi ngày 70 00 một cái, *(phải đặt riêng)*

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và kiến-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là có đã lâu rồi
Trong 232 người A-Rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 231 người
(Y theo lời phúc các lương-y ở Alger)
BÁN TẠI SỞ: SPÉCIALITÉS PEYRARD
44, Rue de Grenelle, PARIS
và cũng các nhà thuốc có danh

HÃNG BUÔN
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ THỨ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt Grands vins Mousseux rất ngon hiệu: ASTI CINZANO.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ
hiệu: CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển
hiệu: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG: BOUCHARD Père & Cie ở.
BEAUNE (Côte d'Or) Bordeaux et Reims.

Rượu chát thượng hạng của hãng
Société: COOPÉRATIVE des MUSCATS.
NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG: « JOURNU ».

Nước tẩy độc
hiệu: LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tế-vi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
CỦA HÃNG: LAUTIER Fils ở.
GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ
hiệu: Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON

NHÀ CHỤP HÌNH
NADAL

LỄ TẾT ĐẦU NĂM
MÁY CHỤP HÌNH ĐỦ KIỂU
HỘP MÀU, COMPAS
CHO HỌC-SANH HAY LÀ THẦY THỢ DÙNG CÓ ĐỦ
KHUÔN HÌNH RẤT HUÊ MĨ
ĐỒ ĐỒNG ĐỂ VẼ VÀ HÌNH VẼ SẴN
Đồ phụ tùng máy chụp hình
GIÁ THẬT RẺ

ANCIENNE MAISON PHÚ-TOÀN
ĐÓNG GIÀY Tây và Annam
LÊ-VĂN-BỀN
CHỤP HÌNH và rọi hình ra lớn
SAIGON

GẦN HẾT
Từ Nam chí Bắc

Quyển Từ Nam chí Bắc bán gần hết rồi, vậy xin quí vị muốn mua mà xem cho biết thì chớ dần-dà. Sai trễ đi mua mau mau kẻo hết. Bán một 1$00 một cuốn, 0$20 tiền gởi. Có bán tại nhà in Union Saigon, Viễt Saigon, Nhà-in Hồ-văn tại Sadec. Đừng sợ tốn 1 đồng không uổng đâu. Thật là một quyển sách rất quí, thuở giờ chưa ai in có hình như vậy.